



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIII

П'ЯТНИЦЯ, 30 ЧЕРВНЯ 2006 РОКУ

ЧИСЛО 26

VOL. CXII

FRIDAY, JUNE 30, 2006

No. 26

У Верховній Раді України утворено міжфракційну парламентську коаліцію

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – 22 червня провідники фракцій СПУ, БЮТ і „Наша Україна“ у Верховній Раді (ВР) підписали коаліційну угоду і погоджували між собою розподіл посад. Блок Юлії Тимошенко має право на посаду прем'єр-міністра, першого заступника голови ВР. „Наша Україна“ одержить посаду голови Верховної Ради, а Соцпартія – посади першого віцепрем'єр-міністра і міністра транспорту і зв'язку. На голови ВР претендують Петро Порошенко та Анатолій Кінах. Міністерські портфелі розподілені так: до БЮТ відійшли посади міністрів агропромислового комплексу; економіки; палива та енергетики; вугільної промисловості; будівництва та архітектури; культури; надзвичайних ситуацій; охорони здоров'я; фінансів; голови Фонду держмайна; голови Держкомітету телерадіомовлення. „Нашій Україні“ відійшли портфелі віцепрем'єра з регіональної політики; міністрів праці; промислової політики; молоді та спорту; внутрішніх справ.

Коаліція 23 червня оприлюднила Програму діяльності, у якій стверджується, що має намір розвивати в Україні ліквідний, прозорий і надійний



Зліва: провідники фракцій „Наша Україна“ Роман Безсмертний, БЮТ – Юлія Тимошенко і СПУ – Олександр Мороз після підписання коаліції у Верховній Раді 22 червня 2006 р. Фото УНІАН

фондовий ринок і сприяти становленню вторинного ринку цінних паперів. Заплановано розкриття інформації підприємствами і фінансовими установами про їхню діяльність, у тому числі для відстеження перехресних прав власності та інших зв'язків між ними. Передбачається провести фінансовий аудит за міжнародними стандартами всіх національних акційних компаній, державних підприємств і підприємств з контрольною часткою

(Закінчення на стор. 3)

Феномен Якова Гніздовського

Ретроспективна виставка творів Якова Гніздовського, одного з найвидатніших і найшановніших українських мистців, охоплює понад сорокарічний його творчий шлях. За лею експозиції мене супроводжує директор Українського музею в Нью-Йорку Марія Шуст, з захопленням розповідаючи про феномен Якова Гніздовського, українського художника, графіка, різьбара, який жив і працював у Нью-Йорку, Парижі, Мюнхені, але серцем так і залишився великим українцем. З нею наша розмова:

– Як виникла ідея цієї виставки: „Яків Гніздовський. В кольорі і чорно-білому?“. Якій даті вона присвячена?

– Ця виставка, яка 11 червня ц. р. відкрилася в залах нашого музею, присвячується подвійному ювілеєві мистця – 20-им роковинам смерті і 90-й річниці від дня народження. Виставка також знаменує його символічне повернення на батьківщину, адже в листопаді 2005 року відбулося перепоховання праху мистця на Личаківському цвинтарі у Львові, де спочивають у вічності видатні історичні і культурні діячі України. Ось як передав важливість цієї події Джон Е. Гербст, посол США в Україні: „Яків Гніздовський повертається на свою батьківщину, залишаючи в Америці багату культурну спадщину. Його твори становлять коштовну частину колекцій наших найкращих музеїв, зокрема Національного Музею американського мистецтва, Музею образотворчого мистецтва в Бостоні та колекцій Білого Дому. Сьогодні громадяни України, яку він так палко любив, матимуть можливість безпосередньо оцінити його такі ширі, а іноді й кумедні образи, що їх він часто черпав із життя своєї рідної землі. Я. Гніздовський продовжує традицію багатьох інших американських іммігрантів, які поєднали

(Закінчення на стор. 22)

Чемпіонат світу 2006 року з футболу Україна вийшла у чвертьфінал!

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – 26 червня працівники Головної канцелярії УНСоюзу і його видань не пішли додому у звичний час: усі зібралися біля телевізора, щоб подивитися гру збірних України та Швейцарії на Чемпіонаті світу 2006 року з футболу. Були також гості – журналісти



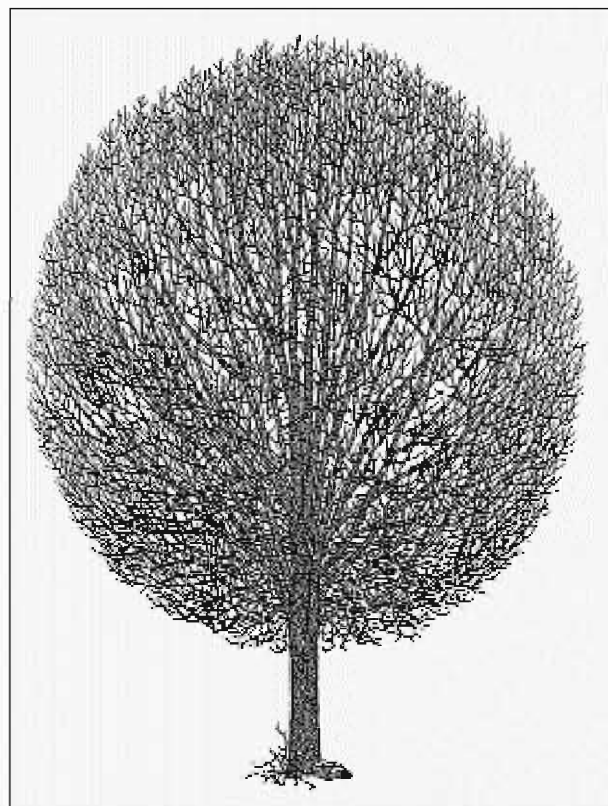
Під час гри з Швейцарією – атакує українська збірна Фото: УНІАН

з газети „Стар Леджер“, Ньюарк, Бред Паркс і Скот Летючий, які нотували враження вболівальників і фотографували їх, щоб наступного ранку подати свій звіт у газеті. А пристрасті були невіддільні. І це зрозуміло: збірна України, яка почала змагання з сумної поразки, тепер упевнено долає сильних суперників: третя перемога поспіль! Знову світ чує ім'я молодого держави! До речі, збірна Росії ще на відбіркових змаганнях випала з числа можливих суперників.

Збірна України 26 червня перемогла збірну Швейцарії в серії карних після завершення внічю основного й додаткового часу з рахунком 3:0 у грі 1/8 фіналу в Кельні і вийшла до 1/4 фіналу.

Головний тренер збірної Олег Блохін випустив у стартовому складі воротаря Олександра Шовковського, захисників Андрія Несмачного, Владислава Вашука, Андрія Гусіна, півзахисників Анатолія Тимощука, Олега Шелаєва, Олега Гусєва, Андрія Воробєя, Максима Калиниченка, нападаючих Андрія Шевченка, Андрія Во-

(Закінчення на стор. 23)



Я. Гніздовський. „Дерево без листя“, 1965, де-реворит. Зі збірки Марії Тершаковець і Романа Гавриляка

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Українській Конституції – 10 років

КИЇВ. – 28 червня 1996 року, після довгих дебатів з виконавчою владою, парламент незалежної України проголосував за Основний закон держави. Пізніше Конституцію почали критикувати через нібито внутрішні неузгодженості. І в 2000 році на всеукраїнському референдумі українці вперше спробували внести зміни до Основного закону. Однак, досьгодні вислід волевиявлення громадян не знайшов відображення у тексті Конституції. Через два роки Президент Л. Кучма запропонував політичну реформу, яка перетворює Україну з президентсько-парламентської на парламентсько-президентську республіку. Проти цього виступила опозиція. Зміни до Конституції парламент все ж ухвалив у 2004 році, напередодні президентських виборів. Частина з них набула чинності 1 січня цього року, решта – після останніх виборів до Верховної Ради. Президент України Віктор Ющенко неодноразово критикував політреформу. Однак, праця Конституційного суду понад півроку в Україні забльоквана, частина судів досі не приведена до присяги.

Новий Посол США в Україні

КИЇВ. – Новий Посол США в Україні Віліям Тейлор 21 червня вручив вірчі грамоти Президентові Вікторові Ющенкові і провів першу зустріч з журналістами. У службовому списку В. Тейлора – багато „гарячих точок”: В'єтнам 70-их років, Росія часів розпаду Радянського Союзу, Афганістан та Ірак після 11 вересня 2001 року, Єрусалим під час виходу ізраїльтян з сектору Гази. Нове дипломатичне

призначення до України В. Тейлор сприймає як винагороду за віддану службу, а не як місце, де він знову зможе проявити свої здібності. „США не очікують, що в Україні буде якась кризова ситуація, – сказав він“. Серед перших заяв Посла є та, що США уважно стежать за формуванням урядової коаліції в Україні, що Вашингтон працюватиме з будь-яким українським урядом, незалежно від його „кольору“. Серед справ, які новий Посол отримав „у спадок“ від свого попередника, – зацікавленість у більшій енергетичній незалежності України. Посол США обіцяє також багато подорожувати Україною, дипломатично скерувавши свою першу поїздку не на захід чи схід, а на південь країни. Він також обіцяє невдовзі вивчити українську, так само, як це зробили всі п'ять його попередників під час праці у Києві.

Тіло Г. Гонгадзе дозволили поховати

КИЇВ. – Генеральна прокуратура дала згоду на видання тіла журналіста Георгія Гонгадзе його матері Лесі для поховання, повідомила 26 червня представник інтересів вдови журналіста Мирослава Гонгадзе Валентина Теличенко. За її словами, Генпрокуратура дала цю згоду у відповідь на запит Уповноваженого Верховної Ради з прав людини Ніни Карпачової, до якої в усній формі звернулася мати журналіста. Мирослава Гонгадзе повідомила Лесю Гонгадзе про її пляни приїхати в Україну, на початку липня, і якщо мати Георгія погодиться на поховання, то вони узгодять час і місце. „Досьгодні лише мати мала сумніви щодо приналежності тіла Георгієві, яке зберігають у Київ-

ському морзі. Тому я вважала, що, з моральної точки зору, вона мала б зняти для себе будь-які сумніви щодо приналежності тіла“, – додала Мирослава Гонгадзе. Тим часом в апеляційному суді Києва триває слухання справи за звинуваченням виконавців убивства Георгія Гонгадзе. Розгляд справи розпочався 9 січня. У вбивстві журналіста звинувачують трьох колишніх співробітників Департаменту зовнішнього спостереження і кримінальної розвідки Міністерства внутрішніх справ, а саме: Валерія Костенка, Миколу Протасова й Олександра Поповича. Ще один звинувачений – колишній керівник згаданого департаменту МВС Олексій Пукач – перебуває в розшуку. Раніше Генпрокуратура заявила, що до суду передано першу частину справи, яка стосується лише виконавців вбивства. Друга частина стосується встановлення замовників і організаторів цього злочину.

Новий єпископ-помічник Верховного Архієпископа УГКЦ

КИЇВ. – Під час урочистого засідання працівників Патріаршої адміністрації УГКЦ, яке відбулося 24 червня під головуванням глави УГКЦ Любомира, було представлено керівника Патріаршої адміністрації Владика Діонісія (Ляховича), єпископа-помічника Верховного Архієпископа. Після привітання Предстоятель УГКЦ представив сучасну структуру Патріаршої курії, до якої, на зразок державних органів влади, входять три головні складові: Синод єпископів УГКЦ (законодавча влада), Патріярша адміні-

страція (виконавча влада) та Патріярший трибунал (судова влада). Безпосередньо до Патріяршої адміністрації належать особистий секретаріат глави Церкви, екзарх для монаших справ, екзарх для силових структур, патріярший економат, секретаріат глави Церкви та відділ зовнішніх зв'язків. Сам секретаріат складається з канцелярії, відділу інформації, бюро для зв'язків з органами державної влади в Україні, відділу організаційних питань, протоколу й архіву.

ЗУАДК передав 75 візків інвалідам Львівщини

ЛЬВІВ. – 26 червня Злучений Українсько-Американський Допомоговий Комітет на чолі з Ларисою Лозинською-Кий привіз в Україну два контейнери з інвалідними візками, 280 із яких розподілять між собою Львівська, Івано-Франківська, Волинська та Тернопільська області. Зокрема до Львівської області потрапило 75 інвалідних візків. П'ять з них залишаться у Львові, а решту роздадуть у райони Львівщини.

Габіжники вкрали понад сто картин Марії Приймаченко

КИЇВ. – Президент В. Ющенко 23 червня попросив міністерство культури звернути увагу на розслідування пограбування родинного музею української селянки-художниці Марії Приймаченко. Габіжники 22 червня вдерлися до хати на Київщині, де мешкають нащадки покійної художниці, зв'язали та побили подружжя літнього віку і вкрали понад сто картин з домашньої колекції. Вартість картин невідома, позаяк вони не продавалися, але їхня цінність для української культури є дуже високою. Живопис Марії Приймаченко є одним з найбільших українських скарбів і візитівкою України. Марію Приймаченко зараховують до найвидатніших художників-примітивістів світу. Картини Марії Приймаченко характерні стилем так званого наївного народного живопису. За розслідування взялися МВС, Генеральна прокуратура, а тепер також і СБУ.

Київ відвідав британський Принц Ендрю

КИЇВ. – 28-29 червня в Києві з короткочасною візитою перебував Принц Ендрю, Герцог Йоркський, другий син королеви Великобританії Єлизавети II, повідомив 27 червня речник Міністерства закордонних справ України Василь Філіпчук. Принц Ендрю відвідав Україну як представник „Форен Офісу“ (Міністерство закордонних справ) в рамках закордонного турне. 29 червня Принца Ендрю приймали Президент України Віктор Ющенко і міністер закордонних справ України Борис Тарасюк. Під час зустрічей обговорювалися питання українсько-британської співпраці, євроінтеграційна і євроатлантична проблематика.

За повідомленнями інформаційних агентств

Відзначили п'яту річницю візиту Івана Павла II

КИЇВ. – Урочисту хресну ходу Хрещатиком та спільну молитву на Майдані Незалежності провели 25 червня українські греко- та римокатолики. Таким чином вони відзначили п'яту річницю візиту в Україну Папи Івана Павла II. До участі в хресній ході були запрошені представники всіх християнських конфесій, але взяли участь в ній лише дві. П'ять років тому

проти візиту Івана Павла II протестували православні Московського патріярхату, які назвали цю подію „експансією католиків на православну землю“. Натомість, греко- та римокатолики молилися за мир в Україні та якнайскорішу беатифікацію Івана Павла II. Зранку в греко-католицькій церкві Святого Василя відбулася урочиста Літургія, присвячена візиті Папи, який

після спільної молитви з мирянами на київському стадіоні „Чайка“ 5 років тому завітав до цієї церкви та благословив її. Урочистості з нагоди п'ятиріччя візиту Папи в Україну тривали впродовж цілого тижня. Ієрархи Української Греко-Католицької Церкви нагадували, що покійний Понтифік закликав українських політиків обмежити власний егоїзм та діяти в інтересах українського народу. У Львові недільного ранку 25 червня чимало мирян з усієї Львівської єпархії зібралося в Сихівському районі, на площі перед церквою Різдва Пресвятої Богородиці, щоб бути присутніми на Архирейській Божественній Літургії, яку відслужив Владика Ігор (Возняк), Архієпископ Львівський, і побачити на власні очі освячення хреста дзвіниці церкви Різдва Пресвятої Богородиці, після чого відбувся святковий концерт. Бо саме тут 2001 року відбулася зустріч Святейшого Отця з молоддю. Завершилися святкування у Новояворівську 27 червня – там Архієпископ поблагословив скульптуру „Христос – Добрий Пастир“. Крім того, у цей день, відкрито таблицю на Реколекційному молодіжно-духовному центрі (його названо іменем Митрополита Андрея та Климентія Шептицьких).



Хресний хід у Києві, присвячений 5-ій річниці візиту Івана Павла II
Фото: УНІАН

У Верховній Раді...

(Закінчення зі стор. 1)

акцій держави. Коаліція сприятиме створенню інститутів спільного інвестування, має намір розробити і впровадити інструментарій емісії приватних інвестиційних цінних паперів для роздрібного продажу індивідуальним інвесторам.

Коаліція має намір прийняти закони про акційні товариства, про фінансово-промислові групи, про систему валютного регулювання і валютної контролю і спільний нормативно-правовий акт про спрощений порядок здійснення валютних операцій з інвестиціями в цінні папери українських елементів, що перебувають в обігу на фондових біржах в Україні.

У Верховній Раді України 23 червня відбулися загальні збори народних депутатів, що входять до парламентської більшості.

Незаперечним позитивом офіційного проголошення коаліції „помаранчевих сил“ є те, що відтепер немає потреби шукати для неї якусь назву чи формат. Визначення „помаранчева“, „демократична“, „коаліція трьох“, „стабілізаційна“ втратили актуальність, бо тепер є просто правляча коаліція.

Другим позитивом є те, що створення коаліції пов'язане з дотриманням її учасниками узятих на себе передвиборних зобов'язань. Останній наказ Майдану виконано: вони об'єдналися.

Безперечним позитивом є створення тексту коаліційної угоди, його поважний обсяг. На жаль, є й негативи... Перший з них – намір zarazом призначити кандидатів на дві ключові посади – в „пакетному“ режимі. Задля цього доведеться негайно змінювати регламент ВР.

Якщо голова парламенту та прем'єр разом призначені – то й піти вони мають разом. Недогляд в цьому важливому для правлячих персон питанні може призвести до відомого й передбачуваного варіанту розвитку подій – реформування коаліції за участю одного з призначених „пакетом“.

Другий важливий негатив – відверте відкидання в опозицію фракції Партії Регіонів, яка справжньою опозицією не є і бути не може, вона не здатна продемонструвати нічого путнього. Помилка обернення в опозицію Партії Регіонів полягає в тому, що ця партія сподівається дочекатися розпаду коаліції і тоді вже диктувати їй свої умови. Але це марні сподівання. Навіть закон про опозицію ця партія, можливо, отримає з рук коаліції лише після того, як будуть переділені всі, включно з парламентськими, посади.

26 червня Партія Регіонів як парламентська опозиція висунула ультиматум з вимогою чітко дотримуватися Конституції України і регламенту

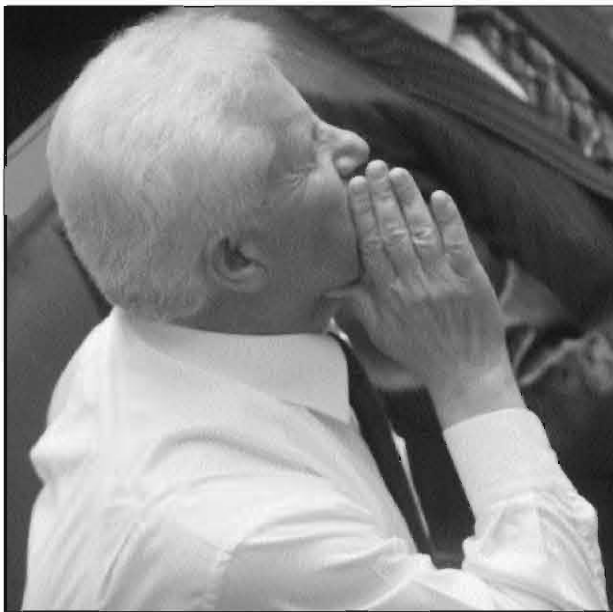
По-різному реагували на підписання коаліції народні депутати (фото УНІАН)...



Юлія Тимошенко сховалася за спиною Петра Порошенка



Віктор Янукович був засмучений



Олександр Мороз на барився з порадами



Райса Богатирьова (Партія Регіонів) порозумілася з представником СПУ Йосипом Вінським

ВР під час обрання керівних органів парламенту і Кабінету міністрів та розподілу парламентських комітетів. Партія вимагає таємного голосування без будь-якого пакетного голосування; розподілу парламентських комітетів з обов'язковим дотриманням принципу пропорційності представництва всіх депутатських фракцій; негайного припинення незаконного сумісництва посадовців з депутат-

ськими повноваженнями.

27 червня засідання ВР так і не розпочалось: фракція Партії Регіонів блокувала всі підходи до президії та трибуну, вимагаючи виконати їхні умови, висунуті 26 червня в ультиматумі, зокрема щодо обрання голови парламенту, керівників комітетів ВР, депутатів-сумісників та інші. Провідник фракції Віктор Янукович висловив готовність блокувати роботу парламенту впродовж 30 днів, якщо в цьому буде потреба. При цьому він нагадав про норму Конституції, яка дозволяє розпуск парламенту, якщо впродовж 30 днів депутати не зберуться на засідання.

Чергове засідання Верховної Ради спробують розпочати у четвер, 29 червня, повідомив один з провідників БЮТ Олександр Турчинов, якщо парламентська трибуна буде розблокована. Він вважає, що всі дії Партії Регіонів пов'язані з тим, що вона боїться формування уряду, оскільки хоче безладу в Україні, і тому намагається затягнути процес формування влади в Україні.

Найбільш передбачуваним негативним чинником створення правлячої коаліції було й залишається те, що вся її діяльність накладається на великий енергетичний торг, що відбувається за рахунок інтересів України між Росією і США та ЄС. Заява потенційного прем'єра Юлії Тимошенко про перегляд газових угод з Росією, зроблених в унісон з обіцянками нового Посла США в Україні Д. Тейлора надати Україні експертну допомогу в разі перегляду цих угод, остаточно позбавили Україну змоги мати власну гру. Уже годі говорили про те, що своїми заявами Ю. Тимошенко негайно порушила коаліційну угоду, у якій жодним словом не вказано про розрив договорів з Росією, а лише про взаємини з нею на засадах Європейської енергетичної хартії...

Віктор Ющенко переконаний, що частину парламентських комітетів має очолити опозиція. Про це він сказав 23 червня після переговорів з провідниками коаліції. Йдеться про парламентський комітет з питань свободи слова, Рахункову палату та інші органи.

СКУ - це українці тридцяти країн



Аскольд Лозинський

На запитання кореспондента „Свободи“ відповідає президент Світового Конгресу Українців Аскольд Лозинський.

– Сьогодні СКУ – відома і авторитетна організація. Як починалася її історія, що характеризує її сьогоднішній день?

– Світовий Конгрес Українців – це найвища координаційна громадська надбудова усіх організованих українців, які опинились або народились у діаспорі.

Українське населення діаспори нараховує тепер понад 20 мільйонів осіб, більшість яких народжені за межами України. Вони є громадянами тих країн, в яких вони живуть.

Історія об'єднання українців бере свій початок з 1967 року. Саме тоді в Нью-Йорку відбувся перший З'їзд, який прийняв назву організації – Світовий Конгрес Вільних Українців. Його головний обов'язок полягав в тому, щоб координувати діяльність українців в Америці, Канаді, Західній Європі, Австралії, Аргентині, Бразилії, Уругваї, Парагваї та Венесуелі.

Другий з'їзд відбувся в 1973 році в Торонто. Всі наступні наші зібрання проходили то в Америці, то в Канаді. На з'їзді 1993 року було змінено назву

організації на – Світовий Конгрес Українців. Поруч з питаннями культури та освіти, СКУ приділяв багато уваги дотриманню урядами країн прав людини. З цією метою була створена спеціальна комісія, яка займалась виключно цією проблемою.

– Як сталося, що останній з'їзд СКУ відбувся у Києві?

– Так, 8-ий з'їзд СКУ відбувся у 2003 році у столиці України. Адже Київ знаходиться майже на однаковій відстані від східної та західної діаспори, делегатам легше діставатись, і подорож коштує дешевше. Наступний 9-ий з'їзд СКУ, можливо, проведемо також в Україні, в Донецьку. Наші з'їзди мають мобілізуючий характер, сприяють зростанню національної свідомості людей.

– Наскільки ефективною є структура СКУ?

– До недавнього часу структура СКУ була складною, не сприяла своєчасному вирішенню актуальних проблем. І тому на останньому з'їзді довелося її вдосконалити. Зараз діє Рада директорів, яка скликається один раз на рік, маємо виконавчий орган, до якого входять президент СКУ, два його заступники, генеральний секретар, скарбник, фінансовий референт та голови рад і комісій.

– Одна з комісій займається шкільництвом?

– Так, суботніми українознавчими школами, яких у США 33. Приблизно така ж кількість їх у

(Закінчення на стор. 21)

За матеріалами ЗМІ

АМЕРИКА І СВІТ

Ізраїльські війська увійшли до сектору Гази

ЕРУСАЛИМ. – Ізраїльські війська 27 червня увійшли до південної частини сектору Гази. Танки та війська перетнули кордон і зайняли позицію поблизу міжнародного летовища Гази. Уже після півночі перші ізраїльські літаки розбомбували міст на південь від міста Гази. В наступні кілька годин продовжувалися напади на другий міст та на електро-трансформаторну станцію. Покищо немає повідомлень про жертви. Армійський речник сказав, що єдиною метою акції є звільнення капрала Гілада Шаліта, захопленого палестинцями 25 червня. Проте такий рейд може мати тільки обмежений вислід, і може лише доповнити, а не замінити дипломатичні зусилля з його звільнення. За останні дві доби особливо активними в спробах досягти звільнення вояка були єгипетські посередники. Палестинське воєвниче угруповання, яке захопило вояка, запевняє, що він перебуває в місці, де ізраїльтяни його не знайдуть, і що його утримуватимуть, доки не буде виконано їхні умови.

„Нью-Йорк Таймс“ захищає публікацію

НЬЮ-ЙОРК. – Виконавчий редактор часопису „Нью-Йорк Таймс“ Бил Келер 26 червня виступив на захист рішення своєї газети оприлюднити подробиці таємної програми американського уряду зі спостереження за міжнародними фінансовими акціями. Він зробив цю заяву у відповідь на різку критику газети з боку Президента Джорджа Буша та інших чільних членів його адміністрації. 23 червня газета повідомила про те, що ЦРУ й Міністерство фінансів США після терактів 11 вересня вели секретне стеження за банківськими акціями американських громадян по усьому світі. Публікація викликала справжній скандал. Демократи й правозахисні організації впевнені, що секретна програма порушує права й свободи громадян. Республіканці заявили, що поява подібних матеріалів заважає державі боротися з терористами. Виконавчий редактор газети Б. Келер сказав, що „Нью-Йорк Таймс“ опублікувала ці матеріали, бо така публікація служить інтересам читачів і громадськості в цілому світі. В Білому Домі на ці речі дивляться зовсім по-іншому, і 26 червня адміністрація почала напад на газету, яку консерватори в Америці часто називають антибушівською. Президент Дж. Буш назвав рішення про публікацію матеріалу ганебним. Голова комітету з безпеки Палати представників Конгресу США Пітер Кінг (Peter King) вважає, що до відповідальності повинні бути притягнуті „журналісти, редактори й видавець“ газети. „Ми на віині, і в цих умовах публікація відомостей, що стосуються секретних акцій, є зрадою“, – сказав П. Кінг. Після публікації в „Нью-Йорк Таймс“ минулого тижня ту ж інформацію оприлюднила низка серйозних газет.

Росія дискредитує „G-8“

ЛОНДОН. – Росія не варта того, щоб бути членом такого впливового клубу держав, як „Велика вісімка“. Такого висновку дійшли британські знавці незалежного дослідницького

центру „Foreign Policy Centre“ у своїй доповіді, підготовленій спеціально до зустрічі G-8 у Петербурзі. Основним куратором центру нині виступає прем'єр-міністр Великої Британії Тоні Блейр. У доповіді експерти неодноразово зазначували масові порушення прав громадян та елементарних засад демократії у РФ. Щодо президента держави Володимира Путіна, то його політика є не менше й не більше, як „насмішкою над „великою вісімкою“, вважає автор звіту Г'ю Бранс. Окрім цього, навіть за економічними показниками Росія ще не доросла до членства в „G-8“, оскільки за економічною потужністю посідає лише десяте місце, тобто є надто слабкою, щоб стояти на рівні з наймогутнішими світу цього. Таким чином, історія про те, що РФ є економічним, а тим паче політичним гігантом, – звичайний міт, ідеться в доповіді. За словами Г. Бранса, представництво Росії у лавах „великої вісімки“ зможе звести нанівець діяльність організації та призвести до того, що більше світ не сприйматиме „G-8“ серйозно. Тому неодмінно слід замислитися над подальшою долею організації та змусити Росію, зокрема президента В. Путіна, дотримуватися та пропагувати демократичні свободи в цій країні. Західна преса щоразу скептичніше пише про членство РФ у клубі „наймогутніших“. Попри головування, Росія досі не стала повноправним членом „G-8“. А участь представника РФ у раді міністрів фінансів – радше виняток, аніж правило, переконані аналітики. До того ж, офіційна Москва досі не інтегрована на рівні міністрів – проти цього виступають США та Велика Британія. Росії закидають те, що її слабка валюта – рубль – не має жодного значення у світовій валютній системі. Крім того, РФ ходить у боржниках Паризького клубу кредиторів. Тож усі важливі питання й тепер, по суті, вирішують у колі „великої сімки“.

Москва – найдорожче місто світу

ВАШІНГТОН – Столиця Росії Москва названа найдорожчим містом світу у щорічному дослідженні компанії „Мерсер Гюман Ресорс“, базованої у США. Воно адресоване переважно західним працівникам в різних країнах і порівнює вартість понад двохсот основних послуг та продуктів. За останній рік ціни на нерухомість у Москві виросли більш ніж удвічі, а горнятко кави та музичний диск коштують більше, аніж у західних столицях. На друге місце у світі піднялася столиця Південної Кореї – Сеул, Токіо опустився на третю позицію. Лондон посів п'яте місце у світі і друге в Європі. Також у числі найдорожчих міст Європи – Женева, Копенгаген, Цюрих і Осло. Київ вийшов на 21 місце в списку найдорожчих для проживання міст світу. З 144 міст, що вивчалися для складання щорічного списку, найдешевшим, як і рік тому, виявився Асунсьйон – столиця Парагваю, де жити удвічі дешевше, аніж у Нью-Йорку.

Парламентові представлено план національного замирення

БАГДАД, Ірак. – Іракський прем'єр-міністр Нури-аль-Малікі 25 червня представив парламентові країни план національного замирення,

який має на меті покласти край насильству, що поглинає країну після падіння режиму Садама Гусейна. Цей план включає роззброєння усіх провійськових угруповань і амністію для ув'язнених, які не скоїли важких злочинів – за умови, що вони засудять насильство. Плани амністії не поширюються на членів „Аль-Кайди“ і угруповань, які вчинили напади на мирних іракських мешканців. Як висловився Нури-аль-Малікі, національне замирення ніколи не означатиме замирення з вбивцями. Цю ініціативу негайно підтримав провідник найбільшої сунітської фракції в парламенті, Аднан аль-Дулаймі, який закликав усіх іракців об'єднати зусилля для відродження країни.

В Іраку вбито російських дипломатів

БАГДАД, Ірак. – Іракська повстанська група „Рада моджахедів Іраку“, що має зв'язки з „Аль-Кайдою“, 25 червня заявила, що вбито чотирьох співробітників російського посольства, яких було викрадено три тижні тому в Багдаді. Імен російських заручників не розголошують. Відео опубліковане в Інтернеті. В заяві, яку приписують повстанській групі, сказано, що російських дипломатів убито на знак помсти за ставлення Росії до мусульман у Чечні. В той же час представник чеченського уряду в екзилі Осман Фірзаулі засудив викрадення. „Це не наш закон, і ми не боремося з цивільними, – сказав він. – Ми вважаємо, що вирішити ситуацію в Чечні не можна, викрадаючи і вбиваючи цивільних. Якщо хтось хоче пов'язати нас з якоюсь певною організацією, „Аль-Кайдою“ чи що, то це дурниці. З іншого боку, нас дуже збило з пантелику, що хтось в Іраку пробує нас захищати“. З цього приводу, Росія вимагає скликати термінове засідання Ради Безпеки ООН у зв'язку зі загибеллю чотирьох російських дипломатів, викрадених бойовиками в Іраку. Згідно зі статуту ООН, голова Ради Безпеки цієї організації скликає таке засідання на вимогу будь-якого члена ради.

Тираспіль вимагає повернення права на здійснення зовнішньоекономічної діяльності

КИШИНІВ, Молдова. – Верховна рада Придністров'я вимагає повернення регіонові права на здійснення зовнішньоекономічної діяльності. З таким зверненням депутати парламенту незвіданої республіки звернулись до України, Росії та ОБСЄ. Придністровські депутати вважають, що запровадження Кишиневом та Києвом нового митного режиму ускладнило взаємини між Молдовою та Придністров'ям. Влада у Тирасполі заперечує проти того, що Молдова пустила потяги в об'їзд придністровської ділянки залізничного шляху, яку Придністров'я ще 2004 року оголосило своїм. Верховна рада Придністров'я звернулася до посередників в процесі придністровського врегулювання, аби ті допомогли їм поновити право ПМР самостійно проводити зовнішньоекономічну діяльність. Однак, керівництво Молдови стверджує, що нововведення дозволили зменшити обсяги контрабанди товарів. Водночас Кишинів провів за чотири

місяці пільгову реінтеграцію економічних агентів Придністров'я, яких тимчасово звільнено від усіх платежів, обов'язкових для зовнішньоекономічної діяльності.

Вбито вже третього адвоката С. Гусейна

БАГДАД, Ірак. – Іракська поліція 22 червня повідомила про убивство Гаміс Аль Обаїді, який захищав на суді колишнього іракського керівника Садама Гусейна. Він уже третій адвокат С. Гусейна, убитий в Іраку. Тіло Гаміса Аль-Обаїді виявили у передмісті Багдаду Садр, де майже вільно діють шіїтські озброєні загони. Згідно з повідомленнями, Г. Аль Обаїді затримали вдома озброєні чоловіки в одностроях і з посвідченнями поліції. Г. Аль Обаїді представляв колишнього керівника та інших підзахисних, звинувачених у вбивстві 148 людей у шіїтському місті Дуджайл після замаху на життя Садама Гусейна. Адвокати Садама Гусейна часто скаржились на неналежний рівень їх захисту. Одна з адвокатів, Бушра Каліл, покляла відповідальність за вбивство Г. Аль Обаїді на нещодавні зміни в заходах безпеки, яку гарантують американці. „Звичайно, я очікувала такого розвитку подій, – сказала вона. – І після двох днів переговорів з американцями я помітила зміну домовленостей про безпеку. Від часу мого останнього повернення до багдадського летовища засоби безпеки повністю змінилися. Саме тому я неодноразово повторювала, що наше життя – в небезпеці“.

Речник Папи Римського іде у відставку

ВАТИКАН. – Речник Святого Престолу Гоакін Наваро-Вальс оголосив 21 червня, що подав Папі Бенедиктові XVI прохання про відставку. „Після багатьох років праці, можливо, навіть дуже багатьох, мені були б корисні зміни. Папа Бенедикт XVI знає про моє бажання, оскільки я повідомив його про це“, – заявив папський прес-секретар. Г. Наваро-Вальс розповів про найяскравіші моменти на службі у Івана Павла II, які найбільш йому запам'яталися, за його словами, це були зустрічі з президентом СРСР М. Горбачовим і блаженною матір'ю Терезою. Гоакін Наваро-Вальс очолює ватиканську прес-службу вже 22 роки. Він – уроженець Іспанії, член католицького руху „Opus Dei“ і лікар-психіатр за першою освітою. Він став відомим на весь світ як організатор всіх медіа-контактів покійного Папи Івана Павла II.

Кількість мільйонерів у світі

НЬЮ-ЙОРК. – Кількість мільйонерів на планеті минулого року становила 8,7 млн. осіб. Про це йдеться у вислідах дослідження, проведеного американською інвестиційною компанією „Меріл Лінч“. Найбільше нових мільйонерів у 2005 році з'явилося в Індії, Росії та Південній Кореї. За даними авторів дослідження, для 37 відсотків мільйонерів джерелом доходів стало власне підприємництво, 24 відсотки вдало інвестували свої кошти, а 18 – отримали капітали у спадщину.

За матеріалами ЗМІ

Омелян Прицак – науковець світової слави, вимогливий педагог

о. д-р Борис Гудзяк

Відійшов у засвіти до Божого милосердя Омелян Прицак – науковець світової слави, вимогливий і харизматичний педагог, сповнений довіри до своїх учнів; людина великої душі. Будучи засновником нової наукової галузі сходознавства – алтаїстики, автором ідеї заснування та промотором Українського Наукового Інституту Гарвардського університету (УНІГУ), автором понад тисячі фундаментальних наукових книг, статей та рецензій, редактором багатомного видання „Гарвардська бібліотека ранньої української літератури“, засновником Інституту Сходознавства Академії Наук України, Омелян Прицак був достойним учнем своїх великих вчителів Івана Крип'якевича та Агатангела Кримського, а щодо організації наукових структур навіть перевершив їх.

Омелян Прицак народився неподалік Самбора у 1919 році у робітничій родині. У Львівському університеті вивчав історію України та сходознавство. Його науковим наставником був Іван Крип'якевич. У 1939 році стає аспірантом у визначного вченого-орієнталіста Агатангела Кримського. Хоч і не довгим було це наукове спілкування (А. Кримського режим репресував за „український буржуазний націоналізм“), воно залишило слід на все життя молодого науковця. Холодний подих війни не оминув і Омеляна Прицака. Двічі він утік з полону, переносив на собі усі труднощі політичного біженця-емігранта. З завершенням війни продовжив навчання в Берлінському університеті. У 1951 році став доцентом катедри Історії Євразії та алтайської філології Гетінгенського університету. На початку 60-их береться за організацію нової науки – алтаїстики, яка щойно робила свої перші кроки. Створює нову міжнародну наукову організацію – „Арало-алтайське товариство“ – і засновує періодичне видання „Ural-Altaische Jahrbcher“. Двотомна енциклопедія „Philologiae Turcae Fundamenta“, промотором й автором значної частини статей якої став власне Омелян Прицак, створила базу для подальшого вивчення цілого ареалу малодосліджених мов алтайського краю. Будучи визначним вченим-сходознавцем, він проклав мости між науковцями Заходу і Сходу, включно з науковцями Радянського Союзу.

Хоч упродовж перших творчих десятиліть Омелян Прицак і працював головню у царині алтаїстики та тюркології, він завжди тримав у полі зору історію України. У різних обставинах і контекстах він повторював: „Щоб знати історію України, треба вивчати історію інших народів“.

Проф. Прицак вніс вагомий вклад у переорієнтацію світової медієвістики. Наслідком цього стало відновлення українського спадкоємства щодо історії Київської Русі, яка в європейських і північноамериканських країнах трактувалася здебільшого як ранній етап виключно російської історії.

У 1964 році Омелян Прицак став професором Гарвардського університету. Він мав блискучі мовні здібності, читав тексти більш ніж 50 мовами – володів слов'янськими, романськими, германськими, скандинавськими мовами, а також низкою східних мов, зокрема арабською.

У 60-их роках історія України та інституційно-організаційна праця в галузі українознавства стають пріоритетними у житті Омеляна Прицака. Саме тоді, в 1967 році, він подав ідею створити при Гарвардському університеті Український Науковий Інститут (УНІГУ). Сьогодні не легко собі уявити, які ідеологічні, науково-політичні та фінансові труднощі слід було подолати йому, його близькому співпрацівникові, провідному візантиністові Ігореві Шевченкові та ширшій українській науковій і громадській спільноті, щоб у 1973 році такий Інститут міг розпочати свою працю. Були створені катедри – української історії ім. Михайла Грушевського, українського літературознавства ім. Дмитра Чижевського й української філології ім. Олександра Потебні. Журнал „Harvard Ukrainian Studies“ під редакторством Омеляна Прицака та Ігоря Шевченка став одним з найпрестижніших

славистичних журналів, який відзначався широтою поглядів і особливо вимогливою редакційною політикою.

Свій унікальний науковий авторитет, який було відзначено різними нагородами й членством у багатьох академіях, він повністю скегував на будівництво українознавства на широкій платформі. Своїм студентам він подавав унікальну можливість пізнавати історію України в ширшому контексті. Для прикладу, будучи студентом Гарвардського університету, я слухав у нього курс лекцій на тему „Українська історія в євразійському контексті“. На щотижневих семінарах по четвергах в УНІГУ виступали найкращі в світі слависти, історики, візантиністи, тюркологи, орієнталісти.

У Гарвардській „Школі Прицака“ виховувалися, формувалися такі історики та українознавці, як Орест Субтельний, Григорій Грабович, Франк Сисин, Зенон Когут, Любомир Гайда, Роберт Магочій, Олег Льницький, Наталя Пилип'юк, Максим Тарнавський, Роман Коропецький, Оля Андрієвська та багато інших. Вплив цієї школи поширився мало не на всі галузі української гуманітарної науки і її вихідці створили різні наукові інституції та інтелектуальні середовища як на Заході, так і в Україні.

У зв'язку з 50-ми роковинами жалобного ювілею Голодомору в Україні УНІГУ під керівництвом професора Прицака розвинув проєкт дослідження цієї трагічної сторінки історії України. Результатом цього дослідження стали численні публікації, зокрема монументальна книга Роберта Конквеста „Жнива скорботи“. Цей британський науковець був найбільш визнаним советологом, проникливим дослідником сталінщини. Професор Прицак зумів заохотити його і звернути особливу увагу на Голодомор. Книга Роберта Конквеста кинула виклик світовій советології. Таких прикладів інтеграції українських питань у світову історіографію через ангажування найкращих у світі вчених різних галузей було чимало.

На початку 80-их років у рамках наукових плянів УНІГУ Омелян Прицак кинув гасло академічного відзначення Тисячоліття українського християнства, в рамках якого відбулася величава конференція в Равені в 1988 році. Після цього представницького форуму науковців почали виходити один за одним томи „Гарвардської бібліотеки ранньої української літератури“ під редакцією Омеляна Прицака та Ігоря Шевченка. Тут варто згадати, що, з метою витіснити з уваги 1000-літній ювілей християнства України-Руси, в ранні 80-і роки в Радянському Союзі були витрачені величезні ресурси на відзначення псевдоісторичного чи мітичного ювілею 1500-ліття Києва. Отож годі переоцінити культурне, духовне, наукове і навіть політичне значення почину УНІГУ, що його з місійним запалом провадив Омелян Прицак.

Щойно повів вітер змін, світової слави учений їде в Україну. Разом з проф. Григорієм Грабовичем він стає одним з промоторів створення Міжнародної асоціації українознавців (МАУ). У 1990 році його обирають членом Академії Наук України, що дає йому можливість лобювати справу відродження сходознавства на батьківщині: очолює новостворений інститут Сходознавства ім. Агатангела Кримського, відновлює журнал „Східний світ“. Академік Прицак поспішає передати свій науковий досвід молоді. При Київському університеті він створює катедру історіософії та очолює її. У пам'яті багатьох, кому пощастило бути під його науковим проводом, залишиться його харизматична віра в силу науки, відкритість до пропозицій і стремління молодого покоління та його палке прагнення бачити якнайкращий рівень і якість українознавства.

На завершення мені хотілося б поділитися кількома особистими споминами про Омеляна Прицака. 1982 року, коли я був студентом богослов'я в УКУ в Римі, ми зустрілися з ним на площі св. Петра. Він якраз вийшов з авдієнції у Папи Івана Павла II, під час якої йшла мова про 1000-ліття Християнства України-Руси, відзначити яке Папа рекоменду-



Св. п. Омелян Прицак

вав українцям ще 19 березня 1979 року у своєму листі-посланні „Cum superioris“ до Патріарха Йосифа Сліпого та Української Греко-Католицької Церкви. На той час мої богословські студії вже були близькі до завершення. З особливим ентузіазмом професор Прицак заохочував мене вступити саме на українознавчі студії до Гарварду, незважаючи на те, що я не мав базової славистичної освіти.

Аспірантів і докторантів на українознавчих студіях у Гарварді було небагато. Пам'ятаю той семестр, коли мені, щоб мати формальне право записатися на семінар проф. Прицака з давньоруських літописів, згідно з вимогами історичного факультету, слід було надолужити кілька базових предметів. Знаючи це, проф. Прицак все ж запросив мене бути слухачем. Врешті-решт виявилось, що нас, які прийшли на його семінар, було троє, і всі ми були вільними слухачами. Згідно з університетськими правилами, професор – керівник катедри – міг спокійно цей семінар не проводити і використати час для власних наукових пошуків. Але він не лише його провів, а ще й ґрунтовно готувався до кожної зустрічі з нами, свідченням чого були десятки важких книжок, які він, хворий на серце, щоразу приносив з собою.

Ще з більшою увагою наш Учитель ставився до наших скромних текстів, нерідко кволив методологічно і змістовно, повторно читаючи кожний рядок кожної нової версії реферату, розділу дисертації чи статті. Як це підносило самопочуття і підкреслювало гідність молодих студентів і докторантів!

Востаннє я розмовляв з професором Прицаком 3 квітня цього року. На питання „Як Ви себе почуваєте, пане професоре?“ він відповів лаконічно: „Зле“. Але далі протягом тридцяти хвилин жваво випитував про стан політичного й наукового життя в Україні та про розвиток Українського Католицького університету. Дуже тішився інформацією про молодих студентів, богословів, які здобувають вищі ступені, докторати в різних університетах світу, і заохочував до подальшої праці.

З вдячністю пам'ятаємо Вас, пане професоре. Поручаємо Вас милосердному Богові. Нехай американська земля буде Вам легкою.

Вічна пам'ять!

Користуйтеся веб-сайтами:

„СВОБОДИ“ –

www.svoboda-news.com

„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ –

www.ukrweekly.com

УНІОЮЗУ –

www.unamember.com

Коаліцію утворено. Чи надовго?

В Україні завершився тривалий процес творення коаліції парламентської більшості. За день до збігу речення, відведеного Конституцією, в парламенті оголосили про створення „помаранчевої“ коаліції.

Що ж пропонує українцям нова владна коаліція? Яку Україну будуватимуть Юлія Тимошенко разом зі своїми „друзями“ з „Нашої України“ після того, як вони вилили один на одного чимало бруду під час виборчої кампанії?

Коаліційна угода не є однорідною. Обнадійливо, що першими пунктами записано розбудову громадянського суспільства та реформу засобів масової інформації. Проте положення щодо розвитку національного інформаційного простору і проведення реформи національної інформаційної сфери сформульовані дуже абстрактно. В рамках основних засад державної гуманітарної політики, зокрема щодо ефективного захисту прав і свобод громадян коаліція плянує утверджувати повноцінне громадянське суспільство, забезпечувати незалежну діяльність громадських організацій і рухів, збільшуючи їх вплив на прийняття суспільно-важливих рішень.

І це добре. В країнах Заходу врахування урядом думки громадськості є одним з правил діяльності політичних сил, які знаходяться при владі, а порушення цього правила може обернутися дуже неприємними наслідками в плані електоральної підтримки. Тож необхідно подбати про те, щоб врахування думки громадськості стало правилом і для політичної еліти в Україні, незалежно від наявності або відсутності прийнятих парламентом законів. Тож угода вийшла цілком демократичною та загалом правильною. Але – без термінів, дат, без визначення осіб, що безпосередньо відповідатимуть за виконання тих чи інших пунктів програми.

Найскладнішим чинником став розподіл посад. Не хотілось „Нашій Україні“ віддавати крісло прем'єра Юлії Тимошенко. Але усе ж посади розподілили, найперші питання вирішили, узгодили дії майбутньої коаліції, угоду підписали...

Негайно включився до активної дії Віктор Янукович з його Партією Регіонів. Фракція цієї партії у парламенті за підтримку комуністів зірвала його працю. Коаліції довелося провести окреме засідання своїх членів, щоб порадитися про дальші дії. Провідники коаліції вважають, що фракція В. Януковича жодної підстави – ні регламентної, ні конституційної або іншої для блокування праці парламенту не має. Тепер провідним залишається питання: чи надовго пануватимуть мир і згода у „помаранчевому таборі“ провідників? Адже зовсім недавно усі гаряче вітали з перемогою на Майдані саме Віктора Ющенка, Юлію Тимошенко та Олександра Мороза. Єдність виявилася нетривалою. Тепер ті ж самі особи знову зішлись біля державного керма. Чи за цей час вони позбулися особистих амбіцій, чи вирішили передовсім дбати про Україну? Покищо відповіді на ці запитання немає...

Час довів, що математична сукупність демократичних критеріїв, які засвідчили на останніх виборах спостерігачі, не дорівнює кількості загальнонародного щастя. Олігархи й далі займаються своєю буденною конкуренцією, влада ділить портфелі, а народ готує дрова на зиму, якщо Росія не дасть газу. Але українська ситуація – не унікальна з точки зору сучасних світових тенденцій. В Грузії, Сербії, Боснії, навіть в Афганістані вибори відбулися з дотриманням засад демократії, але формальні демократичні критерії самі по собі не покращили якості життя. Україна може й далі підживлювати демократію в її формальному прояві, витрачаючи на цю справу усе більше грошей – власних і закордонних. Але усе настійнішою стає потреба за міжпартійними протистояннями, блокуваннями, пікетуваннями побачити життя звичайних людей, які після виборів чекають від влади конкретних змін на краще в економіці і соціальній сфері життя.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про футбол, що краще єднає, як політика

Останній тиждень із „славними“ футбольними змаганнями, здається, найкраще переконує, що оце моє ствердження таки дуже і дуже правдиве. Бо чи можна було собі уявити більшу „згоду“, більше з'єднання українців усіх політичних напрямків та релігій, як саме при екранах телебачення та при усіх можливих засобах інформації, що подавали однозгідно перебіг футбольних змагань, а з цим – перемоги українських спортсменів?

Справді можна спокійно ствердити, що останній тиждень „поєднав“ усіх українців та зумів це зробити, що не вдається вже так довго усім політичним партіям та напрямкам у нашому українському житті. Що це за дивний вплив можуть мати такі собі „звичайні“ футбольні змагання, що відбуваються так далеко від нас і безпосередньо можуть їх „переживати“ лише нечисленні наші земляки? Але так воно є у сьогоднішньому світі, що на політичні настрої мають часом вплив дуже „неполітичні“ події. Тут, зокрема в останніх роках, дуже важливу роль відіграє саме спорт і причетність його майстрів до одного чи іншого народу.

Чи мали ви нагоду, дорогі читачі, в останніх днях обсервувати своїх земляків, які сиділи немов заморожені при телевізійних екранах, вдивляючись у це, що там передавано із спортивних майданів, на яких відбувалися футбольні змагання, в яких одним із змагунів була збірна України?

Чи часто ви бачите у своїх „співвітчизників“ таку зосередженість на цьому, що відбувається на спортивних площах,

таке справді „глибоке“ переживання і таку радість, коли „наші перемогли“? Спостерігаючи за цим дивним „феноменом“ сьогоднішнього дня, мимоволі хотілося в душі побажати, щоб подібний ентузіазм і захват міг огорнути наших земляків також у різних політичних українських акціях чи починах.

В чому тут лежить оцей ентузіазм до спортивних змагань, а вже зокрема до футбольних? Чи у тому, що зазвичай ми слідуємо за такими змаганнями тільки як глядачі, не прикладаючи самі до них рук? Чи у тому, що вже саме слово „Україна“, зокрема говорене чужими устами, викликає у нас, українців, гордість та радість з почуття приналежності до „цих – українців“.

Саме в останніх днях паки і паки такі думки навістилися мені, коли немов хтось постійно спостерігав ентузіазм своїх земляків з приводу одної чи другої перемоги футболістів, які на своїх сорочинках носять напис „Україна“. А вони часом (признаймо це тихо) навіть не вживають української мови... Але вони носять ім'я „Україна“ і для цієї саме України здобувають оці славні „голі“, що в останніх днях стоять на першому місці перед усіма політичними розмовами та успіхами. Немає що говорити: у сьогоднішньому світі успіх у спорті рівняється беззастержному успіхові у політичній грі. Тож голь на користь України є також символічним „гольом“ для нашої держави. І це ми мусимо прийняти позитивно та з певною радістю.

О-КА



СВОБОДА

Пам'яті
про
Україну

— SVOBODA —

Головний редактор – Ірина Ярославич
Редактори: Ольга Кухарович, Христина Філанович,
Левко Хмельовський, Петро Часта.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Відправка на рік \$55.00 на місяць – \$5.00. Для членів \$30.00
\$45.00 річно на місяць – \$5.00. За доставку щодня – \$1.00

Член і спонсор повинні бути на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041
Керівник відділу оголошень	– Марія Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040
	e-mail: adsukrpubl@att.net	
Передплата	– Марія Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042
	e-mail: ukrsubscr@att.net	

Запрошуємо на

ЗУСТРІЧ

з нагоди

60-ЛІТТЯ ГІМНАЗІЙ

в таборах:

РЕГЕНСБУРГ, КАРСФЕЛЬД, БЕРХТЕСГАДЕН, ЛЯНДСГУТ

від 11 до 14 вересня 2006 р.

на СОЮЗІВЦІ

Кімнати замовляти: (845) 626-5641

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

З нагоди Дня незалежності „Свобода“ була мені єдиною підтримкою

4 липня громадяни Сполучених Штатів Америки святкуватимуть День незалежності. Деклярація Незалежності й Конституція нашої держави продовжують закликати нас до відстоювання та захисту наших свобод і досягнення рівності, справедливості й поваги для всіх. США були на передньому краї дотримання демократичних ідеалів для американців і для всіх народів світу. Сучасні зобов'язання й жертви Америки в Афганістані та Іракові, вирішальний внесок американців у минулих світових конфліктах, поєднані з величезними зусиллями допомоги державам у часи нещастя, усе це є яскравим свідченням готовності нашого народу відстоювати наші ідеали. У День незалежності наші молитовні наміри мають відзначатися особливою вдячністю за незалежність нашого народу і за нашу свободу. Знайдіть хвилинку, щоб помолитися і згадати в думках тих чоловіків і жінок, які несуть зараз службу за кордоном та в країні, хто присвятив себе захисту нашої свободи й демократії для всіх.

Митрополит УКЦ Стефан,
Філадельфія

В ч. 20 „Свободи“ було вміщено повідомлення про засудження в Каліфорнії Максима Височанського, який незаконно продавав в Україні через інтернет комп'ютерні програми американських компаній. Редакція тривалий час висилала М. Височанському примірники тижневика, щоб підтримати українця в скрутному становищі. Від нього надійшов лист, який подаємо.

8 травня завершився судовий процес в моїй справі. Суддя виніс вирок – 35 місяців, а саме стільки я перебував за ґратами в очікуванні суду. Тепер я чекаю, коли закінчиться оформлення цього рішення. Роблю усе можливе, щоб мене відіслали в Україну.

Щиро вдячний вам за підтримку і допомогу. Редакція „Свободи“ була в числі небагатьох, хто відгукнувся на моє прохання про зв'язок. Дякую Вам!!!

Я дуже хочу побути з усіма своїми рідними, адже три роки їх не бачив. Є велике бажання відпочити серед природи,

походити босоніж по землі, по траві, скупатися в річці...

А далі? Думаю, що ви про мене ще почуєте в доброму сенсі. Пляную написати книжку про перебування в Америці, про свій шлях. Вже є готова база для такої книжки, залишилось лише віддати до друку. Ви будете серед перших читачів, кому я її надішлю. Адже завжди висвітлювалась тільки одна сторона у цій справі. Можливо, ще зустрінемось в Україні...

Максим Височанський,
Сан Госе, Каліфорнія

Сім'я Карнаухів дякує громаді за підтримку

Ми хочемо висловити нашу найщирішу подяку всім, хто нас підтримує у клопотанні про повернення до США. Дякуємо за те, що підписали нашу листівку – звернення до уряду. Зараз ми маємо сотні підписів.

Ми вдячні всім, хто телефоном звернувся до наших представників. Джекі Гріндрод з бюро конгресмена Паскрела сказала, що їх затопило дзвінками на нашу підтримку в Нью-

Джерзі і Вашингтоні. Ми хочемо подякувати „Свободі“ за те, що опублікувала багато статей про нас і наші персональні листи до громади.

Особливо хочемо подякувати людям, які взяли активну участь в збиранні підписів на нашу підтримку. Наша електронна адреса: skarnou@gmail.com

Сім'я Карнаухів

Дякуємо за передплату тижневика для Криму

„Свобода“ в ч. 23 вмістила вістку про те, що закінчилася передплата нашого тижневика для Бібліотеки українки в Симферополі. Редакція попросила добродіїв подбати про відновлення передплати нашої газети для Криму. На цей заклик негайно відгукнувся С. Бойчук з Александрії, Вірджинія, який надіслав 100 дол. з нотаткою: „Хочу передплатити „Свободу“ для української бібліотеки“. Надійшов також чек на 55 дол., на якому значаться Ольга та Володимир Гринькови, які вже передплачували нашу газету для Криму раніше. Дякуємо за жертвну підтримку!

Редакція

Хто ж відповідає за дотримання Конституції?!

Вибори повільно відходять у забуття, коаліція залишається „на горизонті“ (згідно з жартом „вірменського радіо“, горизонт – це уявна точка, з наближенням до якої вона все віддаляється), а порушення Конституції України продовжуються. Спочатку висувалася антиконституційна вимога другої державної, а потім, коли не вдалося це, антиукраїнці висунули гасло регіональної мови, з перекрученням змісту і поняття регіональності, які цьому слову надають в Європейському союзі у сполученні – регіональна мова. Пригадаємо, що ЄС має на увазі мови, яким загрожує зникнення, а в Луганську, Севастополі та Донецьку це перекрутили на своє трактування і довели, що коли перед шовіністами зачиниш двері, то вони влізуть через вікно.

Чи нема в Україні політиків-українців, які б вимагали дотримання законів Конституції України? Сьогоднішній світ зменшився щодо віддалі, інформацію можна здобути миттєво з будь-якої частини планети! Україна, як одна з наймолодших держав, може сьогодні повчитися, як інші держави справилися й справляються з подібними проблемами, які стоять перед нею. Ми вже згадували кілька разів молоду Ізраїльську державу, яка на основі різних єврейських груп з цілого світу побудувала могутню державу, хоч і оточену не дуже прихильними до неї сусідами. Перед Ізраїлем теж стояло питання – яку мову, чи які мови дозволити, і політики зупинились на одній мові, яка обов'язкова в школах, університетах, установах, в парламенті та уряді. Незважаючи на те, що в Ізраїлі виходять газети англійською, російською та

іншими мовами – в телебаченні, фільмах, радіо – звучить одна державна мова!

Коли Альжир звільнився від французького колоніалізму, то в країні панувала тільки французька мова і було досить осіб, які виступали проти арабської мови як державної, але серед альжирських політиків знайшлися люди, які боролися не тільки за альжирську державу, але й за державну мову, і врешті вона запанувала в школах і установах.

Світ знає хоробрих борців за незалежність Ірландії, бо англійські окупанти не тільки пригнічували, але й позбавили цей волелюбний народ його рідної мови. Щоб не втратити зв'язок з минулим, політики молодій республіці прийняли рішення відновити знання ірландської, і сьогодні молоде покоління вже може спілкуватися мовою своїх предків!

Прикладів відновлення державності, національної мови можна було б подати більше з-поміж індіанських та африканських племен, але, певно, але цього вистачить, щоб повчитись, як будувати державу. Слід додати, що в згаданих прикладах саме державні політики, а не регіональні службовці вирішували питання, які були важливими для молоді держави.

Коли сьогодні поглянути на політиків в Україні, то складається враження, що їм ідеться більше про те, як довше протриматися при владі і скористати з цього особисто, а державотворча ідея, яка б брала до уваги інтереси більшості населення, а не окремої групи, чи груп, їм не цікавить. В Україні є Конституція, перед якою всі рівні, за дотриманням Конституції має

слідкувати Верховний суд, Генеральний прокурор, яким належить сказати своє слово, коли хтось порушує закони. Складається враження, що Махно міг би сьогодні проголосити свою анархістську республіку на рівні регіональності, а президент дав би політично слабку вказівку – „розібратися і простудіювати“. Пригадуєте гасла Майдану? Бандитам – тюрми, злочинців – за ґрати, тобто, як в народі кажуть: катюзи – по заслугі! Але, незважаючи на те, що Майдан теж віддаляється, залишаються посади і посадовці, яким дове-

деться колись відповідати: а що ти робив, коли країну руйнували, коли вороги української держави використовували різні засоби, щоб нашкодити Україні? Чому Генеральний прокурор України не виконує своїх обов'язків перед державою і без вказівок Президента?!

В молодій державі повинні всі вчитися, але політики повинні вчитися наполегливіше, бо не тільки платня їх до цього зобов'язує, але й відповідальність, а якщо вони цього не здатні, то потрібно поступитися місцем тим, кому не байдужа доля України і її народу!

Йосиф Сірка
Торонто

Випишіть „СВОБОДУ“!

Ціни за передплату (в американських доларів):

	Рік	Півроку
Член УНСоюзу	45.00	30.00
Не член УНСоюзу	55.00	35.00

☐ Передплата включена ☐ Прошу надіслати мені рахунок

Прошу вислати „Свободу“ на адресу:
(Print in English):

Name _____

Address: _____

City: _____ State: _____

Country: _____ Zip code: _____

Tel.: () _____

☐ Член УНСоюзу, _____ Відділ

Відділ передплати: (973) 292-9500, додатковий 3042

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Зустріч з губернатором штату Нью-Джерсі



На фото (зліва): Іван Буртик – голова відділу УККА в Нью-Джерсі, Михайло Козюпа – заступник президента УНСоюзу і голова ООЧСУ, д-р Зенон Матківський – засновник Фонду допомоги і розвитку дітям Чорнобиля, губернатор Джон Корзайн, Каміла Гук – член етнічної ради штату, Леонард Мазур – президент Товариства професіоналістів і підприємців, Рома Лісович – скарбник УНСоюзу, д-р Богдан Витвицький з Товариства професіоналістів і підприємців.

Діти, для яких Америка стала другою батьківщиною

КЕРГОНКСОН, Н. Й. – 16-17 червня на Союзівці відбулась щорічна зустріч понад 70 американських сімей, які усиновили дітей з України. Такі зустрічі проводять з допомогою УНСоюзу Посольство України в США і Генеральне консульство України в Нью-Йорку. Спілкування батьків і дітей було змістовним і цікавим.



Цікава гра – дітям радість



Діти слухають гру на бандурі Олі Фриз. Фото: Рома Лісович

ПРІНСТОН, Н. Дж. – 12 червня відбулася зустріч губернатора штату Нью-Джерсі Джона С. Корзайна в його резиденції з представниками етнічних громад. Метою зустрічі нового губернатора було бажання ближче познайомитися з активістами штату, яких прибуло понад сто осіб. В штаті вже від довшого часу діє Етнічний комітет, заступником голови якого є відома українська активістка Камілія Гук. Завдяки їй представники української громади одержали запрошення на зустріч. Учасниками зустрічі були голова Стейтової ради УККА д-р Іван Буртик, голова Головної управи ООЧСУ Михайло Козюпа, скарбник Українського Народного Союзу Рома Лісович, засновник Фонду допомоги і розвитку „Дітям Чорнобиля“ д-р Зенон Матківський і голова Товариства професіоналістів та підприємців Леонід Мазур, д-р Богдан Витвицький з цього товариства.

Гості оглянули резиденцію гу-

бернатора, де зібрано багато цінних історичних експонатів. Сама резиденція розташована в гарній лісовій місцевості. Губернатор Джон Корзайн був у супроводі секретаря штату Ніни Мічел Велс. Гості привітали їх оплесками. Камілія Гук представила українських гостей, а д-р І. Буртик передав губернаторові великого формату книгу „Ukrainian Heritage in America“. Таку саму книгу одержала Мічел Велс, яка відкрила офіційну програму. З короткими привітаннями виступали гості, учні з різних шкіл та приятелі губернатора. Цікавим був виступ старшокласниць, які створили власний монтаж з руханки до виголошених ними слів.

Губернатор весь час був з українською групою аж до свого виступу, що давало змогу обмінятися з ним думками. В своєму слові він наголосив що намагається виконати свої передвибірні обіцянки.

Д-р Іван Буртик

День батька святкували на Союзівці



КЕРГОНКСОН, Н. Й. – За доброю традицією численні українські родини відзначали День батька – на Союзівці. Була нагода сказати слова подяки батькам своїм та з сімей рідних чи приятелів. На фото: на святі батьків крайній зліва Тарас Міщук, працівник кредитівки у Рочестері, який у лотерії дістав нагороду – безкоштовні вихідні дні на Союзівці.

Фото: Стефан Вельгаш

Вже висилаємо...

Членські виказки Фундації „Спадщина Союзівки“

Частиною нашої кампанії під назвою „Приєднуйтесь до нас“ в кінці березня були заклики до членів громади від Фундації „Спадщина Союзівки“, щоб ставали членами Фундації.

Першою, що відгукнулася на заклик і вислала свою вкладку стала завзята членка УНС і прихильниця Союзівки Неоніля Сохан, дружина колишнього члена Екзекутиви УНСоюзу Володимира Сохана.

Створення Фундації було заініційоване, як дальший крок для збереження Со-

юзівки. Збудувавши сильні підвалини на базі великої кількості членства, ми зможемо здійснити

(Закінчення на стор. 12)



„А старість нехай почека...”

З'їзд сеньйорів УНСоюзу на Союзівці

КЕРГОНКСОН, Н. Й. – „В Кергонксоні сині гори, там зібралися сеньйори” – це слова з пісні „З'їзд сеньйорів-2006”. Як і минулого року, і багато років перед тим, Клуб сеньйорів УНСоюзу об'єднує, омолоджує пенсіонерів, відроджуючи почуття ностальгії і товарищескості. І здається, з кожним роком з'їзд стає цікавішим, бо приїждять нові люди, нові доповідачі, готуються нові програми.

Цьогорічний з'їзд тривав від неділі, 11-го, до п'ятниці, 16 червня. Шість днів вирувало життя гостей, що приїхали не тільки з Нью-Джерзі, Нью-Йорку, Пенсильванії чи Коннектикуту, а й з Каліфорнії, Флориди та Онтаріо. Шість днів дозвілля, цікавих доповідей, ділових сесій, з дуже смачною кухнею і молодіжною обслугою.

Треба признати, що голова клубу, ще далеко не „сеньйорка”, Оксана Тритяк має вроджений організаційний талант, тому вона є душею та серцем з'їзду. Дбайливо зроблений збірник українських пісень стягав вечорами всіх у вестибюль, де лунали співи зовсім не „сеньйорських” голосів. Кожний учасник з'їзду дістав папку з цікавими, різноманітними матеріалами Українського Народного Союзу та

розкладом конференцій.

Після Служби Божої в пам'ять померлих членів, з'їзд відкрила Оксана Тритяк виконанням трьох національних гімнів – українського, американського та канадського. Всі дні з'їзду доповіді промовців були цікаві та змістовні. Редактор „Українського тижневика” Рома Гадзевич окреслила працю цієї газети та зв'язок редакції з Україною. Скарбник УНСоюзу Рома Лісович пояснила важливість нового проєкту „Союзівка – Фонд спадщини”, а головний секретар УНСоюзу Христина Козак докладно інформувала про різні страхові пляни УНСоюзу. Становище в Україні охарактеризував адвокат д-р Богдан Витвицький, а докладні інформації для здоров'я та довголіття сеньйорів подали в своїх доповідях д-р Богдан Ворох, д-р Ярослав Ставничий та Ігор Гайда. Цікавий фільм „Помаранчева революція” висвітлив режисер Дамян Колодій. Був ще художній фільм „Вогнем та мечем” та відеофільм про працю ЗУДАКУ в Україні.

На бенкеті з'їзд привітав президент УНСоюзу Стефан Качарай, а головним промов-



Зліва: скарбник УНСоюзу Рома Лісович, Ольга Тритяк (стоїть), д-р Ярослав Ставничий, голова управи Оксана Тритяк

цем був автор цих рядків, з серйозною та гумористичною програмою. Гарний спів Олі Фриз під акомпаніємент Андрія Стасіва впровадив звеселілих гостей в бенкетний настрій, після чого були танці, танці... „Веселились пані і панове, а старість нехай почека, бо ж бачить вона – молоділи всі знова, це кров в нас гаряча така”, – це з пісні з'їзду.

На спогад зробили загальну

фотографію та вибрали управу на другий рік. Голова – Оксана Тритяк, заступник голови – Ігор Гайда, а на місце скарбника Олі Папроцької вибрали Ію Василенко. І знов з пісні з'їзду: „Дай нам всім здоров'я, Боже, Клуб сеньйорів – місце гоже, Щоби нам і всім знайомим знов зустрітись в році сьомім!”.

Ростислав Василенко



Головний промовець на з'їзді сеньйорів, Заслужений артист України Ростислав Василенко з дружиною Ією



Сеньйори УНСоюзу з штату Коннектикут



Зустріч сеньйорів УНСоюзу на Союзівці 11–15 червня 2006 року

Усі фото: Оксана Тритяк



TENNIS CAMP AGES 10-18

Kick off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction and competitive play directed by George Sawchak. Room, Board, 24 Hour Supervision, expert lessons and a life time of memories are included!

June 25– July 7, 2006

\$540- UNA Members, \$590- Non UNA Members + \$130 Instructors Fee/Per Student

EXPLORATION DAY CAMP AGES 7-10

A day camp for boys and girls ages 7-10, with daily supervised day fun in the outdoors!

Session #1: June 26– June 30, 2006

Session #2: July 3– July 7, 2006

\$100.00 Per Week/Per Child OR \$25.00 Per Day/Per Child

DISCOVERY CAMP AGES 8-15

Calling all nature lovers for this sleepover program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, scuba, organized sports & games, bonfires, song and much more. Older kids will participate in overnight campouts with focus on wilderness survival skills. Room, Board, 24 Hour Supervision, and a life time of memories are included!

Session #1: July 9– July 15, 2006

Session #2: July 16– July 22, 2006

\$400- UNA Members, \$450- Non UNA Members

CHILDREN'S UKRAINIAN HERITAGE DAY CAMP AGES 4-7

Formerly known as Chemney Camp, this day camp exposes kids to their Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games, ending w/a performance.

Summer Camps 2006

Price includes tee-shirt and daily lunch.

Session #1: July 16– July 21, 2006

Session #2: July 23– July 28, 2006

\$150 Per Camper, \$190 Per Camper If Not Overnight Guest

SCUBA DIVING COURSE AGES 12-ADULTS

This one week course will complete your academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. Classes are given by George Hanushevsky, scuba-diver instructor. Space is limited so sign up now!

July 16– July 22, 2006

\$400 for Course (\$120 Deposit Required)

UKRAINIAN "SITCH" SPORTS CAMP AGES 6-18

This is the 37th Annual Ukrainian "SITCH" Sports Camp that will take place here at Soyuzivka for the 1st time. Run by the Ukrainian Sitch Sports School, this camp will focus on soccer and tennis and is perfect for any sports enthusiast. Registration for this camp is done directly by contacting Marika Bokalo at 908/851-0617.

Session #1: July 23– July 29, 2006

Session #2: July 30– August 5, 2006

\$340 Per Camper, \$145 for Day Campers

GOLF DAY CAMP & BEACH VOLLEYBALL DAY CAMP AGES 8-ADULTS

Instructional golf sessions w/golf instructors, between 8-11am & evening beach volleyball w/professional instruction by All American Volleyball Player between 6:30-8:30 pm.

Session #2 SITCH campers may participate- call for details.

July 31– August 4, 2006

GOLF-\$35 Per Camper/Per Day & VOLLEYBALL-\$20 Per Camper/Per Day

TRADITIONAL UKRAINIAN FOLK DANCE CAMP AGES 8-16

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky). This sleepover camp has been a Soyuzivka favorite for over 25 years, offering expert instruction for beginning, intermediate and advanced dancers. Attendance is limited to 60 students. The camps end with a grand recital which is always a summer highlight!

Session #1: July 23– August 5, 2006 (NEW ADDED WEEK)

Session #2: August 6– August 19, 2006

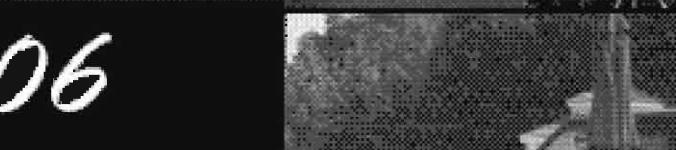
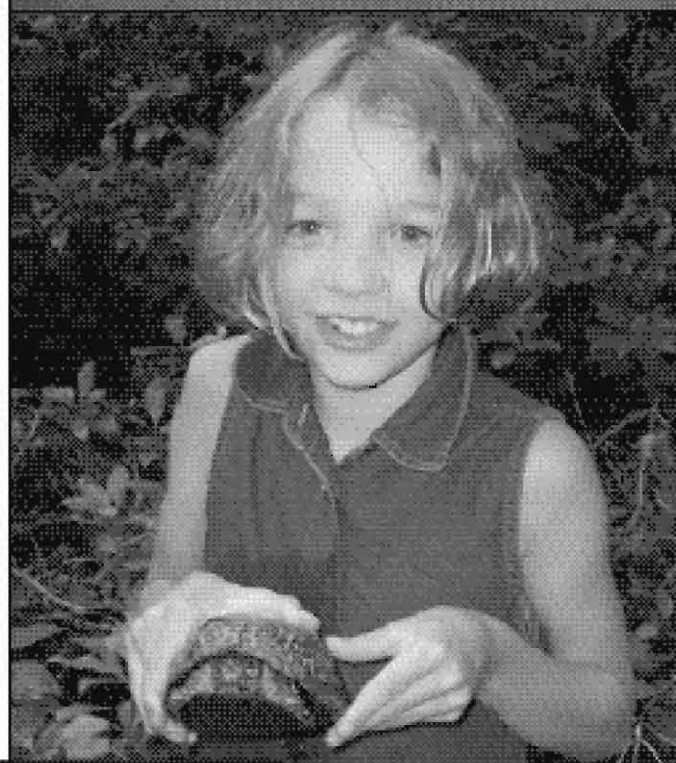
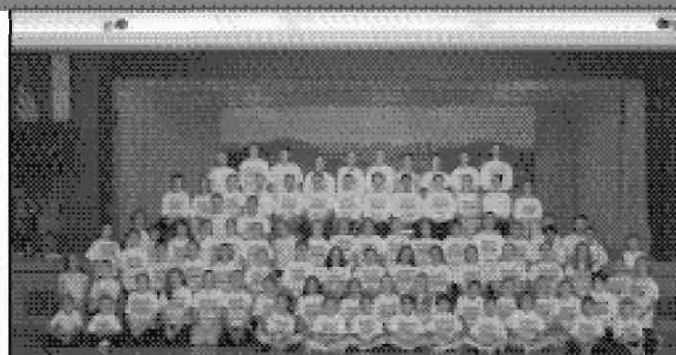
\$610- UNA Members, \$660- Non UNA Members + \$300 Instructors Fee Per Student

\$75 Deposit Required to Register Child into most Camps.

For more information & for camp applications call: (845) 626-5641

or check out our website at: www.Soyuzivka.com

POBox 529, Kerhonkson, NY 12446 • (845) 626-5641 • (845) 626-4638 • www.Soyuzivka.com



ЖИТТЯ ГРОМАДИ

З'їзд Товариства вояків УПА

ЙОНКЕРС, Н. Й. – 3 червня в залі Дому СУМ відбувся ХХV з'їзд Товариства Вояків УПА ім. ген.-хор. Романа Шухевича-Тараса Чупринки в США. Голова Товариства пор. Лев Футала-Лагідний на початку свого звіту заявив, що з прикритістю приходиться стверджувати, що Верховна Рада України четвертого скликання не спромоглася прийняти закон про визнання ОУН-УПА воюючою стороною. Президент України Віктор Ющенко покладає надію у цьому на теперішній склад Верховної Ради. Звітували секретар Головної управи Товариства Богдан Ковалик, скарбник Ярослав Кіцюк, референт Суспільної служби Стефан Кметь, за контрольну комісію – Іван Кушнір, за товариський суд – Іванка Пилипчак. Вибрано керівні органи Товариства. Головою залишився Лев Футала.

Відбулося прийняття, господинею якого була Зеня Брожина, дочка вояка УПА Михайла Ковальчина. Привіти висловили Михайло Савків, Осип Рожка, Богдан Гаргай, д-р Дарія Дика, Марія Данилюк, Марія Дупляк, Зенон Галькович, Степан Гованський від ряду громадських організацій. Голова дирекції Федеральної кредитової кооперативи СУМА в Йонкерсі Володимир Козіцький зробив пожертву на покриття видатків з'їзду.

В мистецькій частині виступали син вояка УПА, співак Стефан Шкафаровський (при фортепіані Ірина Портенко), дует бандуристів Боян і Рослана Макаренки.

Доповідь „Українське жіноцтво в УПА“ виголосила Іванка Пилипчак.

Головна управа Товариства

НТШ вшанувало пам'ять д-ра Володимира Стойка



Зліва: Марія Лозинська, Аскольд Лозинський, Данило Дзядів, Оксана Дзядів, Мирослава Стойко, Роксоляна Лозинська

НЬЮ-ЙОРК. – 10 червня Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці вшанувало пам'ять д-ра Володимира Стойка, який був дійсним членом НТШ-А, віце-президентом Світової ради НТШ, головою Контрольної комісії НТШ-А, професором-емеритом історії Мангетен-коледжу, головою Фондації УВАН, редактора часописів „Горизонти” і „The Ukrainian Quarterly.” У поминальній програмі взяли участь д-р Орест Попович, д-р Лариса Онишкевич і д-р Іван Головінський. Письмовий спомина про покійного передали д-р Леонід Рудницький та Ігор Сохан.

Програмою провадив д-р Василь Махно, а програму прозірок приго-

тував д-р Василь Лопух. Промовці зосереджувалися на діяльності покійного у науковій площині, а також характеризували його як людину. Загальний тон надали слова новообраного голови НТШ-А д-ра О. Поповича: „Він був тим науковцем, який умів відстоювати принципові позиції в культурний спосіб”.

Д-р Л. Онишкевич згадувала спільні відвідини конференцій в Україні, а д-р І. Головінський – 60-літню дружбу. На кінець дочка покійного від імені родини Роксоляна Лозинська передала свої спомини про її батька.

Прес-служба НТШ-А

Зустріч з Катериною Ющенко

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – Південна Каліфорнія мала зустріч з дружиною Президента України – Катериною Ющенко, яка здійснювала приватну поїздку по великих містах США в рамках програми „Від лікарні - до лікарні”. Метою її поїздки був пошук постійних партнерів для українських лікарень у розвинених країнах та налагодження прямих побратимських взаємин.

2 червня багато хто на цю зустріч одягнув святкові вишиванки. Гостю з України супроводжували Посол України в США Олег Шамшур та Генеральний консул в Сан-Франсиско Микола Точицький. Вона завітала до великої залі, де при вході її привітали Іванка Шах з хлібом-сіллю та дев'ятирічний Стас Бєбко з квітами. Члени хору „Кобзар” під керівництвом Григорія Галика-Голутяка заспівали „Многії літа”, а зала підхопила спів. Дружина Президента розпові-

ла про благодійний фонд „Україна-3000”, головою наглядової ради якого вона є. Наступного дня представники української громади зібралися біля пам'ятника жертвам Великого голоду в Україні, який було встановлено в самому центрі міста 18 травня 1986 року. Свідки цієї страшної трагедії Агнеса Старостенко, Галина Білоус, Євгенія Далас та Іван Орлінз стояли біля пам'ятника і поряд з ними була дружина Президента України. Священники оо. Мирон Микита, Василь Саучур та Юрій Шах відслужили Панахиду за невинно згублені душі.

Зі словом до присутніх звернулася Катерина Ющенко. Організував зустрічі координаційний комітет під головуванням Люби Кеске. Багато зусиль доклали Шانون Місевич, Кристина Шимкович, Богдан Шлак, Богдан Бучинський та інші.

Людмила Вусик

VISIT UKRAINE with SCOPE TRAVEL



Best of Ukraine

Aug 7, 2006

A lovely combination of Kyiv, Odessa, Lviv and Crimea – with extensive sightseeing to Yalta, Bakhchysaraj and Chersonesus + a day excursion to the Carpathian Mts. from Lviv. (16 days)



Western Ukraine + Poland

Aug 18, 2006

Kyiv + Lviv with an accent on the Carpathian area - Yaremche, Kolomyia-Vorokhta - a most colorful ethnic splendor that ends in fascinating Krakow! An Independence Day Tour. (15 days)



Ukraine - Poland - Hungary

Jul 12 & Sep 13, 2006

See the best of Eastern Europe in 12 days on one tour - Kyiv, Lviv, Krakow, Budapest. Special Features: Wieliczka Salt Mines and Szantandra Artisan Village. (12 days)



Mini Ukraine

Aug 17 & Sep 28, 2006

This tour combines the East and the West of Ukraine - Kyiv and Lviv, the Capital of Galicia during the Austria-Hungary reign. An Independence Day Tour. (9 days)



Eastern Ukraine

Aug 15, 2006

We fly to Kharkiv, continue to Poltava, and attend the awesome Sorochynskiy Yarmarok. Continue to Chernihiv and then to Kyiv for the festivities! End tour in Lviv or join the Hutsul Fest Tour in Kolomyia! An Independence Day Tour. (15 days)

Hutsul Festival Tour

Aug 22, 2006 - Waitlisted Only

Kyiv - take part in all the festivities before boarding your plane towards Karpaty. Be in Kolomyia for the Hutsul Festival - the most colorful dance/song competition you can imagine! End tour in lovely Lviv. An Independence Day Tour. (11 days)

1605 Springfield Ave,
Maplewood, NJ 07106

800 242-7267 973 378-8998

www.scopetravel.com scope@mycomcast.com



1914 Pine Street
Philadelphia, PA 19103
(215) 732-3732
1-800-487-5324

Diaspora
ENTERPRISES, INC.

INDEPENDENCE TOURS

Tour 1	Tour 2	Tour 3
LVIV KYIV POLTAVA Reshetilivka Aug 17 - Aug 27 11 days \$2600	LVIV Lv. FRANKIVSK TRUSKAVETS Spa treatments KYIV Ind. celebrations POLTAVA Reshetilivka Aug 13 - Aug 27 15 days \$2950	LVIV Lv. FRANKIVSK TRUSKAVETS Spa treatments KYIV GREECE Fly into ATHENS (2) Sail to MYKONOS (2) Aug 13 - Aug 29 17 days \$3600

AEROSVIT UKRAINIAN AIRLINES

JFK - KYIV	\$850 + tax	June 10 - Sept 6
JFK - KYIV	\$770 + tax	Aug 15 - Sept 6
PHILA - KYIV	\$780 + tax	June 1 - Sept 6

Partial tours available e.g. KYIV-ATHENS

Юрій Луцький і сучасники

У весняному семестрі 2006 року Ольга Лучук, доцент катедри чужоземних мов факультету міжнародних взаємин Львівського національного університету імені Івана Франка, та завідувач катедри англійської мови Українського Католицького університету, перебувала в Торонто та Едмонтоні на запрошення Канадського Інституту Українських Студій (КІУС) при Альбертському університеті та Програми імені Петра Яцика при Центрі європейських, російських і євразійських студій в Торонтському університеті. Професор О. Лучук прибула до Канади, щоб досліджувати епістолярну спадщину професора Юрія Луцького. Ольга Лучук закінчила Львівський університет імені Івана Франка за спеціальністю – англійська філологія. Вона є автором монографії „Діалогічна природа літератури“ (Львів, 2004) та понад 50 наукових статей у галузі перекладознавства та літературознавства. Ольга Лучук є також автором-упорядником (разом з професором Майклом Найданом) антології української поезії XX століття в англомовних перекладах „Сто років юности“ (Львів, 2000), співупорядником і співредактором бібліографічного покажчика „Чужомовне письменство на сторінках західноукраїнської періодици (1914-1939)“ (Львів, 2003), редактором двомовного видання поезії Віктора Неборака „Літаюча голова та інші вірші“ (Львів, 2005).

Ольга Лучук

„Юрій Луцький і сучасники: дослідження епістолярної спадщини вченого в контексті української культури“ – це науковий проєкт, який я розпочала навесні 2006 року в Торонтському університеті, де знаходяться архівні матеріали проф. Юрія Луцького. Коло кореспондентів Ю. Луцького є над-



Ольга Лучук

звичайно широким. Листування, яке стосується українського культурного контексту, включає щонайменше два аспекти: листування проф. Ю. Луцького з кореспондентами поза Україною (в Північній Америці, Австралії, Західній і Центральній Європі), а також листування з кореспондентами в Україні. Сам же архів Юрія Луцького складається з 18 великих скри-

нок, в яких зберігається понад 150 теок з текстовим матеріалом, 7 аудіокасет та кілька скриньок з фотографіями. До серпня 2006 року я перебуватиму в США, що дасть мені можливість опрацювати доступні тут архіви, зокрема архів проф. Юрія Шевельова. Також активними кореспондентами Юрія Луцького у різні роки були: Яків Гніздовський, Григорій Костюк, Іван Кошелівець, Володимир Кубішович, Юрій Лавріненко, Омелян Прицак та багато інших видатних постатей української еміграційної культури. Для успішного завершення проєкту я потребую сконтактуватися з тими кореспондентами Ю. Луцького в США, Канаді та Австралії, які ще живуть і могли б додати цікаві матеріали до дослідження, зокрема йдеться про таких відомих діячів, як Марта Богачевська-Хом'як, Григорій Грабович, Олег Ільницький, Марко Павлишин, Богдан Рубчак, Петро Саварин, Юрій Тарнавський, Ігор Шевченко, Роман Шпорлюк, Дмитро Штогрин та ін.

В Едмонтоні я мала приємну нагоду зустрітися з професорами Альбертського університету та працівниками КІУСу, зокрема Наталією Пилипюк, Олегом Ільницьким, Зеноном Когутом, Богданом Клідом, Ярсом Баланом, з якими мене поєднують не лише дружні чи професійні взаємини, але й праця над спільними проєктами.

Я мала нагоду брати участь у багатьох цікавих акціях, які проходили в Манк-центрі, особливо тих, що стосувалися українських питань і проводилися за підтримки Програми імені Петра Яцика та Центру європейських, російських та євразійських студій. Серед тих,

що особливо запам'яталися, – міжнародна конференція молодих вчених „New Perspectives on Contemporary Ukraine: Politics, History and Culture“, яка відбулася 17-19 березня 2006, круглий стіл про результати парламентських виборів в Україні „2006 Parliamentary Elections in Ukraine“ (11 квітня 2006), виступи українських письменників Олександра Ірванця та Юрія Покальчука, літературознавця та політолога Миколи Рябчука, дослідника впливів української рок- і поп-музики на політику – Богдана Кліда та ін.

Я також мала цікаві зустрічі з колегами і колишніми студентами проф. Ю. Луцького, зокрема з проф. Ралфом Ліндгаймом, проф. Максимом Тарнавським, проф. Романом Багрієм та д-ром Галиною Гринь. Особлива приємність, спричинена моєю працею над проєктом про Юрія Луцького, – це спілкування з донькою проф. Ю. Луцького – Христіною Луцькою та сином Івана Лисяка-Рудницького – Петром Рудницьким. Я також вдячна Ралфові Ліндгаймові та його дружині за те, що ми разом могли віддати шану Юрієві Луцькому на його могилі.

Ласкаво запрошую до співпраці усіх, хто знав чи листувався з професором Луцьким, а також буду щиро вдячна за інформацію про місцезнаходження архівів тих людей (імена яких я згадала, а може і не згадала, але про це Вам відомо), з якими листувався Юрій Луцький. Моя електронна адреса: oluchuk@gmail.com; номер телефону до кінця серпня 2006 (в США): (617) 721-1372; від вересня 2006 і далі – номер телефону в Україні: 38 (032) 270-1713.

За творами Уласа Самчука

ЕДМОНТОН, Канада. – 2 червня заходами УНО і ОУК в Домі УНО відбувся літературний вечір, присвячений визначному українському письменникові Уласові Самчукові.

Відкрив вечір голова УНО Юрій Йопик, господинею була Леся Петрів. На столах були твори У. Самчука і газетні дописи про його 100-річчя. Мистецька частина вечора складалася з уривків із творів У. Самчука, які прочитали Оля Миц, Яна Виговська і Леся Петрів.

Цікавою була доповідь Оксани Бризгун-Соколик про життя, діяльність та твори У. Самчука. Уряд України випустив з нагоди його 100-ліття пропам'ятну монету. Тиражем 5,000 примірників видано трилогію „Волинь“. На Рівненщині був організований конкурс „Улас Самчук – видатний політичний діяч та літописець українсько-

го народу“, в якому взяли участь 300 учнів і студентів. Були відкриті пам'ятники і музеї в Рівному і Здолбунові.

Святкування 100-ліття У. Самчука на Волині присутні бачили з відеофільму Ярослава Соколика. Президент України Віктор Ющенко прислав на святкування листа, в якому назвав У. Самчука „людиною, яка все життя віддала на розвиток української ідеї“, а Оксана Білозір, тодішній міністер культури України, відкриваючи пам'ятник, сказала, що хоч Улас Самчук жив на чужині, але душа його завжди рвалася до свого рідного народу. Після відеофільму Соколика були вручені букети квітів, а присутні УНО частувало кавою, чаєм і солодким.

Петро Саварин

Членські...

(Закінчення зі стор. 8)

наш плян – зберегти Союзівку місцем зустрічей для плекання української культури.

Всі, хто стане членом перед 1-им липня, отримають торбинку з відзнакою Союзівки на ній, як вияв вдячності.

Ваша підтримка допоможе Фундації „Спадщина Союзівки“ втримати Союзівку важливою освітньою, громадською та культурною інституцією для українських аме-

риканців і канадців.

Вже вислано виказки членства Фундації та згадані торбинки до 90 нових членів. Якщо ви не отримали ще своєї виказки членства, будь ласка, потелефонуйте нам на ч: 1-800-253-9862.

На кінець хочу підкреслити, що коли ви збираєтеся відвідати Союзівку, а ще не отримали вашої виказки членства Фундації, то будьте спокійні, бо при реєстрації є список всіх членів Фундації, і ви отримаєте дозвіл вживати басейн та знижену оплату перебування на Союзівці.



Українська Національна
Федеральна Кредитова
Кооператива

Money Market Account

до 4.08% ару*

Manhattan • Brooklyn • So. Bound Brook, NJ • Carteret, NJ

1-866-859-5848

* Мінімальний вклад \$50,000

Відсотки нараховуються у річному відношенні 4.00% ару

Рати можуть змінюватись без попередження
інші обмеження включені.



3 Денверу - до штату Мізурі

ДЕНВЕР, Кольорадо. – У Денвері, столиці штату Кольорадо, українці належать до трьох церковних громад – католицької, православної, євангельських християн-баптистів. Але поміж ними існує співпраця: разом відзначають українські національні свята. При католицькій церкві минулого року була організована театральна група. Галина Котова, що походить з Львівщини, говорить: „Між нами давно вирувала думка поставити якусь виставу, адже ар-

тисти з України приїждять до нас дуже рідко.

Порадившись з о. Олександром Авраменком, нашу першу виставу ми приготували на Запусти, відтак виступали у публічній бібліотеці на передмісті Денверу, запросили нас і на виступи поза межами штату”. Таким чином під час Дня пам'яті частина денверських парафіян – виконавців театального гуртка – відвідали українську громаду міста Сент Луїс, Мізурі, що розташоване у самі-

сінському центрі Америки. Анатолій та Галина Котови, Оксана, Степан та Павло Івануси, Оксана, Володимир та Роксоляна Файди, Олена Линник та о. Олександр Авраменко вирушили автобусом у далеку, бо майже 850 миль, дорогу.

У Ст. Луїсі, заснованому французами на злив двох найбільших американських рік – Місісіпі і Мізурі, артисти ознайомилися з місцевими пам'ятками, відпочили на березі мальовничої лісової річки. Денверські українці фотографувалися поблизу величної Арки, котра символічно поєднує Схід і Захід Америки. Гро-

мада українців у Ст. Луїсі невелика, молода за віком, добре організована. Церковний спів під проводом Євгена Логуша та Сюзан Драган проводиться дуже професійно і піднесено. Після відправи гості з Денверу показали виставу „За двома зайцями” за однойменною п'єсою М. Старицького, яка була тепло сприйнята присутніми. По обіді на залі ще довго не встигали українські спів і музика.

Ця поїздка служить справі приязні і зближення українців різних парафій нашої розлогої Чикагської єпархії.

Оксана Файда



Зустріч парафіян Денверу і Ст. Луїсу



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добробут для поколінь Since 1953

Ставайте членами нашої великої швидкорухомої родини!

Задовольняємо фінансові потреби членів українських громад від Західного до Східного побережжя Америки!

- Ощадні і чекові рахунки
- Позички і моргеджі
- Цілодобовий доступ до рахунків
- Транзакції з домашнього Інтернету
- Проплата рахунків з дому
- Бізнесові та комерційні рахунки та позички
- Картки – кредитні, дебітні та АТМ
- Стипендії
- Громадські послуги та бібліотека

www.rufcu.org Toll Free: 1-877-968-7828

Rochester, NY Main Branch: Tel: (585) 544-9518

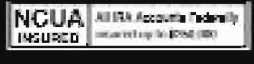
Albany, NY Tel: (518) 266-0791 Boston, MA Tel: (781) 493-6733

Sacramento, CA Tel: (916) 721-1188 Portland, OR Tel: (877) 968-7828

Syracuse, NY Tel: (315) 471-4074







Українська Євангельська церква

закликає:

Вивчайте Біблію, живіть за Словом Божим

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

На час літнього відпочинку, до вересня, наша громада призупиняє ознайомлення читачів „Свободи” з Святим Письмом, але перед цією перервою ми подаємо дві добірки порад щодо християнського життя – за Посланнями апостола Павла.

12. Будьмо зразком добрих діл (до Тита, 2:2-8)

Щоб старі чоловіки були тверезі, поважні, помірковані, здорові у вірі, у любові, у терпеливості. Щоб старі жінки в своїм стані теж були не обмовниці, не віддані п'янству, навчали добра, щоб навчали жінок молодих любити своїх чоловіків, любити дітей, щоб були помірковані, чисті, господарні, добрі, слухняні своїм чоловікам, щоб не зневажалось Боже Слово. Так само благай юнаків, щоб були помірковані. У всіх сам себе подавай за зразок добрих діл, у навчанні непорушеність, повагу, слово здорове, неосудливе, щоб противник був засоромлений, не мавши нічого лихого казати про нас.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі служби щонеділі - о 10:30 ранку і о 6-й вечора, а також щосереда - о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії - для дорослих і дітей. Щосереда, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2200 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії.

Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля, тел. (908) 591-0800

ЖИВИ З ПЛЮСОМ!

DIRECTV представляє перший найкращий цілодобовий український телеканал в США в цифровій якості

1+1
International



ЦІНА НА ВИ

Ольга Герасим'юк, Едуард Лозовий та В'ячеслав Піховшек торкаються найбільш актуальних питань сьогодення, що хвилюють мільйони українців.

НОВИНИ ТСН

Хто і чому переміг на виборах до Верховної Ради? Хто і з ким керуватиме країною? З перших вуст про все, що відбувається в Україні і у світі.



СМАЧНА КРАЇНА

Вміння готувати – це талант. Вміння готувати смачно – це мистецтво! Олександр Пономарьов пропонує свій погляд на вміння готувати по-українськи.

БЕЗ ТАБУ

Дивні, майже немисливі, але тільки справжні історії про все. З Ольгою Герасим'юк можна поговорити про те, що не скажеш нікому.



ХОЧУ І БУДУ

Герої програми здатні на справжні подвиги, і водночас вони звичайні люди та наші співвітчизники. Просто в якийсь момент свого життя вони вирішили взяти й повернути життя в те русло, яке подобається саме їм.

ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГДНІ І ОТРИМАЙТЕ:

- Безкоштовну стандартну систему DIRECTV з чотирма кімнатами з інсталяцією (Використовуються окремі супутникові тарілки і не більше 4-х стандартних приймачів з пульсантами управління. Тільки для нових клієнтів при підписанні контракту)
- Більше ніж 250 англо-українських каналів
- і багато іншого



Лише **\$14.99**
+податок в місяць*

*Щоб підписатися на 1+1, Ви повинні спочатку підписатися на основний пакет DIRECTV® BASIC (\$9.99/місяць або більше).



Телефонуйте **(800) 378-3309**, або в
Complex TV Network (888) 341-3111,
офіційному дилеру DIRECTV

Існують певні обмеження, програми і ціни можуть змінюватися. Технічні засоби, доступні окремо. Додатково \$4.99/місяць за окремого договору за 2-й та кожний додатковий приймач. Ціни для приватних клієнтів. Програми, ціни, терміни і умови можуть змінюватися. Одержання DIRECTV програм підпадає під умови ПРЯМОГО Договору з Покупцем; копії зберігаються на DIRECTV.com та у вашому особистому архіві. ©2006 DIRECTV, Inc. DIRECTV, Cyclone Design, фірмовий знак та всі службові мітки WorldDirect – торгові марки DIRECTV, Inc. Всі інші торгові марки і службові мітки – власність їх власників.

УКРАЇНА І СВІТ

На міжнародній конференції - про Україну

ВІДЕНЬ, Австрія. – „Бій за Україну“ – так називалася міжнародна конференція, що відбулася 8 червня в приміщенні Національного контрольного банку Австрії. В ній брали участь Тарас Кузьо від Університету Дж. Вашингтона, Дмитро Тренін від Центру Карнегі в Москві, Роланд Гйон від Інституту з міжнародних питань та безпеки (Берлін), Олександр Сушко від київського Центру миру, перетворень і зовнішніх взаємин, Стефен Леребі від „RAND Corporation“ (США) та Майкл Емерсон від Центру з питань європейської політики в Брюсселі. Експерти зосереджували свої дослідження на Україні, Білорусі та Молдові (1-ий етап), на Південному Кавказі та країнах довкола Чорного моря (2-ий етап). Дослідження проводяться в контексті зовнішньої політики Росії.

На конференції експерти з питань зовнішньої політики вперше розгля-

нули роль України для Америки та Європи в контексті зовнішньої та економічної політики Росії. „Бій за Україну“ – неправильне формулювання провідної ідеї, вважав дехто з учасників. Якщо говорити про ЕС, то він не може запропонувати Україні повноцінну перспективу на членство для політично важливого майбутнього, бо ЕС повинен освоїти спочатку вступ останніх країн-кандидатів.

Кульмінацією конференції стала промова Дмитра Треніна, який вважає, що протягом останніх трьох років Росія віддалилася від політичних принципів Заходу і шукає способів стати незалежним і глобальним гравцем. Згідно з твердженнями Д. Треніна, Росія визнає незалежність України, про що свідчить криза між Києвом та Москвою, спричинена новою ціною на газ. Але вступ України до НАТО може спричинити „масивне російське вторгнення“ в Україну з

метою запобігти членству України в НАТО. Прихильниками думки, що, вступивши до НАТО, Україна „перейде за рамки дозволеного“, є найвпливовіші особи у найвищих ешелонах влади Росії, – наголошує Д. Тренін. Саме вони підтримують ті політичні сили в Україні, які виступають проти вступу України до НАТО. „Вступ України до НАТО стане сильним психічним ударом для Росії. Уявіть собі, що росіянам доведеться змиритися з військовими базами НАТО, скажемо, в Херсоні...“, – застерігає Д. Тренін.

Стефен Леребі вважає, що вступ України до НАТО радикально змінить карту Європи, звичайно, в кращу сторону. Серед членів НАТО за вступ України виступають, крім США, також Канада, Польща та інші країни центральної і східної Європи. С. Леребі переконаний, що тема вступу України

до НАТО буде використана Росією, але не тому, що вступ України є загрозою для Росії, а тому, що ця тема стане добрим матеріалом для російських націоналістів для досягнення своїх політичних цілей.

Д. Тренін наголосив, що Україна багато чого досягла за останні роки. В першу чергу, в країні панує свобода слова і ЗМІ мають змогу працювати вільно. По-друге, незалежною стала судова система, що є великим кроком в напрямку демократизації суспільства. Помаранчева революція в Україні змінила українську ментальність, посирила українську свідомість і, крім того, сприяла створенню в Україні реальної і сильної опозиції, яка, до того ж, не є проросійською.

Леся Івасюк

Вечір пам'яті видатного пластуна

ДОНЕЦЬК. – 16 червня виповнилося 35 років з дня смерті видатного пластуна і члена ОУН, багаторічного в'язня радянських концтаборів Михайла Сороки. З нагоди цієї дати станиця Донецьк Пласту-НСОУ провела вечір пам'яті, присвячений М. Сороці та його дружині Катерині Зарицькій. Донецькі та авдіївські пластуни і пластунки зібралися в залі кредитної спілки „Схід“, де змогли почути життєпис цієї дивовижної родини, зосередитися на тих рисах характеру, які дозволили Михайлові та Катерині Сорокам звершувати свій довготривалий подвиг, оцінити ту величезну вагу, яку мала діяльність кожного з них для становлення національно-визвольного руху нашого народу.

До станичних бібліотек Донецька та Авдіївки були передані примірники книги Лесі Бондарук „Михайло Сорока“ про життєвий шлях відомого українця, спогади сучасників, його твори.

Пластуни-священики оо. Ігнатій (УПЦ КП) та Ростислав (УГКЦ) відслужили Панахиду за це пластове подружжя. На завершення вечора пом'янули померлих за спільною братською трапезою.

Пл. сен. Олександр Воловенко

Буде довідник „Івано-Франківщина“

Науково-редакційний відділ при управлінні культури Івано-Франківської обласної адміністрації спільно з відділом товариства „Просвіта“ готує до видання енциклопедичний довідник „Івано-Франківщина“ і монографію „Славні галицькі родини“. У цих книгах будуть поміщені відомості про визначних українців – вихідців з Прикарпаття, які проживали і проживають в Америці, Австралії, Канаді, Німеччині та інших країнах.

Закликаємо всіх земляків до співпраці над згаданими виданнями. Просимо надсилати нам відомості про життя українців за кордоном, необхідну літературу та, по можливості, матеріальну допомогу на адресу: вул. Січових Стрільців, 27а, Івано-Франківськ, 76018 Ukraine. Тел.: (380-3422) 552-707.

Петро Арсенич

ЧИ ВИ ПРИГОТОВЛЕНІ ДО ПЕНСІЇ?



Подзвоніть до УНС
або до секретаря відділу

Гарантований дохід протягом цілого життя

„Tax deferred“ прибуток не оподатковується аж поки не почнете вибирати гроші.

УНС не відраховує плати у випадку вибирання грошей на невеличких зальовань, перебуванні у лікарняному дові, оплати великих медичних рахунків.

Вільне вибирання грошей до 10%.

Ніяких адміністративних оплат.

БАГАТОРІЧНІ ВІДСОТКИ

10 років	– 5.00%
Одноразова вкладка	
5 років	– 4.25%
Одноразова вкладка	
3 роки	– 4.00%
2 роки	– 3.75%
1 рік	– 3.50%

ПЕНСІЙНИЙ БОНУС

10 років	– ** 5.50%
Мінімум гарантії 3.5%	
5 років	– ** 4.50%
Мінімум гарантії 4.00%	

**Відсотки тільки в першому році

Всі відсотки можуть підлягати змінам.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054

800-253-9862

FAX: (973) 292-0900

E-MAIL: UNA@UNAMEMBER.COM

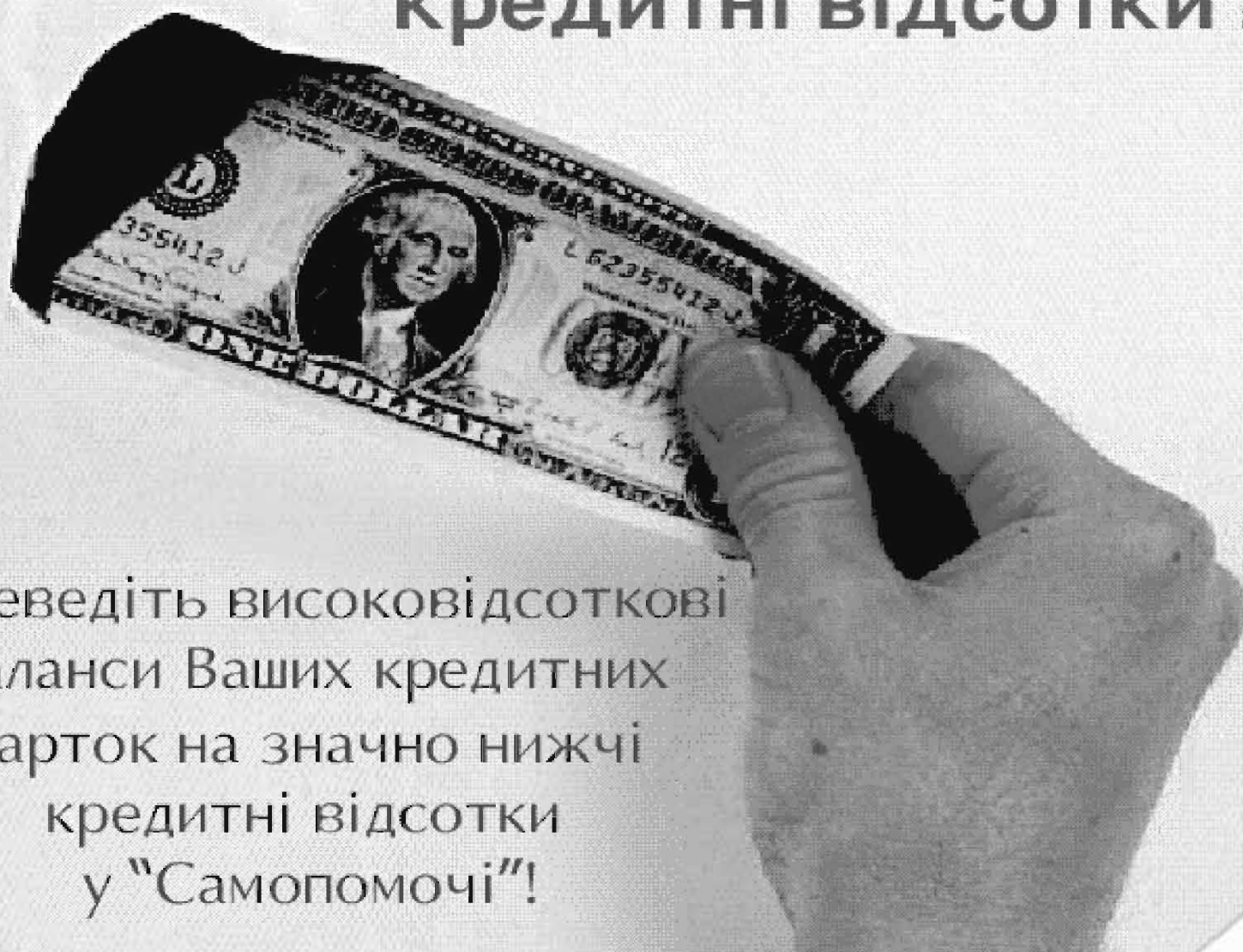


Selfreliance

VISA



Навіщо викидати гроші на високі кредитні відсотки?



Переведіть високовідсоткові баланси Ваших кредитних карток на значно нижчі кредитні відсотки у "Самопоміч"!

Завітавши на нашу веб-сторінку Ви зможете віддрукувати аплікацію на VISA картку Кредитівки!

Selfreliance.Com



Самопоміч

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

НЕХАЙ ВАШІ ГРОШІ ПРАЦЮЮТЬ ДЛЯ ВАС!

**Full
Financial
Services**

Your savings federally insured to \$100,000
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



VISA картки "Самопоміч" - для дійсних та нових членів Кредитівки. Умови можуть змінюватися без попередження. Після схвалення Вашої аплікації, Ви отримаєте VISA картку "Самопоміч". За найновішою інформацією - телефонуйте до нас!

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union
2332 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 773-328-7500

Схиблені на ненависті

Коли той чи інший російський шовініст зизим оком дивиться на незалежну Українську державу і в ложці води втопив би кожного національно свідомого українця, то це хоч і обурює й нервує, а все ж не варте якоїсь спеціальної уваги, навіть якщо той шовініст є депутатом російської Державної Думи, як от Жириновський чи Затулін, яким Україна цими днями заборонила в'їзд на свою територію. До них треба ставитися як до звичайного клінічного випадку: ці люди – хворі.

Але коли росіяни, схиблені на ненависті до інших народів, об'єднуються у партії, рухи, союзи, коли зваблюють молодь божевільною ідеєю імперської „величчя“, то тут вже будьмо пильні, не даймо застати себе зненацька.

Про російське юнацьке об'єднання „Наші“ ми вже писали (див. „Свободу“ з 31 березня, ч. 13). Ця своєрідна „інтелектуальна гвардія“ президента Путіна впроваджує в суспільство думку, що Росія нарешті має керівника, котрий от-от поверне їй втрачену могутність і славу. В який спосіб і за чий рахунок це має статися, „Наші“ скромно мовчать.

Точніше можемо про це довідатися з діяльності масовішого, менш законспірованого Євразійського союзу молоді, з'їзд якого відбувся у Москві наприкінці квітня. Головним доповідачем на ньому був академік Олександр Дугін, котрий „обезсмертив“ своє ім'я геополітичною програмою у формі навчального посібника для військових академій. В цьому підручнику є такі „шедеври“: „...Україна як держава не має жодного геополітичного сенсу. У ній немає жодного власного культурного буття універсального значення, ні географічної унікальності, ні етнічної винятковості. Історичний сенс України відображений у самій її назві – 'Україна', тобто 'окраїна', 'покордонні території'... Існування України в нинішніх кордонах і з нинішнім статусом „суверенної держави“ рівнозначне нанесенню величезного удару по геополітичній безпеці Росії, рівнозначне вторгненню на її територію. Україна повинна бути поділена на декілька поясів, що відповідають геополітичним і

етнокультурним реальностям...“.

Тепер, на з'їзді ЕСМ, академік звітував: „...Помаранчева революція, для протидії якій і створювався Євразійський союз молоді, захлиснулася і повністю зазнала поразки. Ліберальні ідеї абсолютно не прийнялися й були відкинуті російським суспільством“. І закликав делегатів, в дусі своєї геополітичної програми, відмовитися від „дрібного націоналізму“ – в ім'я побудови „нового цивілізаційного гіганта“ – великої Євразійської імперії. Дугін вважає, що ця імперія вже є, тільки чекає моменту, щоб остаточно оформитися. Саме тому делегати з колишніх советських республік на з'їзді називалися „представниками регіонів“ (чи не співзвучне це з „ідеями“ Партії Регіонів Януковича?). „Регіони – джерело нашої енергії і предмет нашої надії“, – ствердив другий промовець і чільний діяч ЕСМ – Павло Зарифуллін.

„Український регіон“ на з'їзді представляв відомий політичний бешкетник Дмитро Корчинський, котрий „опозиційно“ не згоджується з академіком Дугіним тільки в тому, що столицею Євразійської імперії має бути не Москва, а Київ. Все ж, мабуть, та імперія належним чином віддячиться Корчинському за його нову ініціативу: заснування Молодіжного антипомаранчевого фронту, аби „унеможливити розповзання помаранчевих переворотів, за якими стоять Сполучені Штати Америки“.

Ще один делегат і координатор ЕСМ з „регіону України“ – Леонід Савін з трибуни цього з'їзду відверто погрожував незалежній Українській державі: „Якщо помаранчеве маріонеткове правління в Україні далі триватиме, ми започаткуємо опір помаранчевій владі, створивши Євразійську повстанську армію в Україні“. Цей молодий йолоп не знає історії й не розуміє, що в Україні легше буде створити Українську Повстанську Армію, ніж Євразійську, бо ідея захисту рідної землі дає незрівняно більшу силу, ніж ідея загарбання.

В резолюційній частині з'їзду читаємо:

„Росія і Україна – простір, на-

селений слов'янськими народами зі спільною культурою й історією. Без Росії Україна стає окраїною, задвірками Європи, без України Росія перестає бути Євразією, перетворюючись в Азію. Росія й Україна – невіддільні одна від одної і є єдиним геополітичним простором. Тому ЕСМ не визнає будь-яких кордонів між Україною і Росією. А в умовах, коли Україна захоплена „помаранчевою“ прозахідною маріонетковою владою, ЕСМ не бачить інших способів очистити окуповану територію від загарбників, крім як створення повстанського руху – Євразійського фронту в Україні. Сьогодні загонами ЕСМ – ланки майбутньої повстанської армії, діють в усіх містах і населених пунктах України...“.

Хочеться посміятися над цією маячнею, над цією розумовою і душевною нерозвиненістю, над цими примітивно-варварськими „ідеями“. Однак, постриваймо зі сміхом – з історії знаємо, що саме найпримітивніші агресори найчастіше перемогли. Згадаймо монголо-татарські орди... Це низька, нища стихія, але вона здатна збити, звалити з ніг будь-яку культуру, особливо ту, котра своїм чолом вже торкається неба...

Сьогоднішня, путінська, Росія – ще небезпечніша для України, ніж були Росії царська і советська. Вона небезпечна й для самої себе. Вже ж як нищилася свобода в СРСР, але нині в Росії її набагато менше, ніж було в останні роки президентства Горбачова. Це страшна логіка розвитку Росії: від демократа Горбачова – до напівдемократа Єльцина – і до автократа, вихідця з КГБ Путіна. Але ще страшніше – що КГБ і Путін миліші російському суспільству, ніж демократія й ідеали гуманізму. Народ мовби закам'янів у своєму небажанні взяти на себе відповідальність за своє життя. Ні, хтось зверху мусить відповідати – цар, генсек чи кагебіст.

Над долею Росії можна гірко похитати головою: країна багата ресурсами, а народ – страшенно бідний, російське село ще набагато в гіршому стані, ніж українське, Росія буквально вмирає від пиятики, народжуваність дедалі зменшується, властивий російський простір шаленими темпами китасується і ісламізується. Соціологи передбачають, що в 2010 році китайців в Росії буде понад 10 мільйонів. Зупиніться, люди! І зупиніть свої євразійські союзи молоді – Євразія високим валом котиться на вас й так, поза вашою волею й поза вашими імперськими амбіціями. Займіться проблемами свого дому, своєї нації. Вам ніхто не загрожує, а найменше – Україна, найбільшим вашим ворогом є ви самі, ваша сліпота: ви не бачите, що всі ваші царі і всі генсеки, і всі путіни ніколи не любили і не люблять Росії, бо загарбувати чужу землю не означає любити свою. Й ось де ви зараз стоїте, як пише незалежний московський публіцист Сергій Баймухаметов: „Земля в Росії занедбана, худоба порізана. Відродити інтерес до забутої сільської праці можна лише з допомогою потужного ринкового стимулу. Його й тепер нема, а з державною економікою

не буде тим більше. Значить, треба створювати концентраційні сільські табори. І гнати народ в поле. Інакше – голод. Відповідно необхідні концтабори при фабриках і підприємствах. Загалом табірна економіка натурального господарства. Але як же за такої економіки без штурмовиків? Й так російський народ поділиться на два народи – на спадкових наглядачів-штурмовиків і спадкову табірну робочу силу...“.

Ми, українці, не бажаємо росіянам такої долі. Російська людино, оглянься ж на свій трагічний шлях: після кожних-бо п'яти років такої-сякої свободи йдуть п'ятдесят років неволі і неправди. Тебе дурять, ніби ти несеш іншим народам якусь вищу, Боговгодну місію, а насправді довкола сієш гніт і тому жнеш ненависть від тих народів. Покинь дивитися заздрим оком, де в кого що не так лежить, зосередься на собі, дійди до своєї людської і національної сутності. Наднаціональним цивілізаційним тобі стати не судилося – не була нею ні Петрова Росія, що будувала Петербург, „вікно в Європу“, на козацьких кістках, не була нею Росія Олександра, котрий послав на шибеницю найкращих твоїх синів, не була нею Росія Миколи-палкіна, не була комуністично-тоталітарна Росія, лицемірним інтернаціоналізмом душачи підневільні нації, але водночас – твою також. Твоя нація, властиво, опинилася ще в гіршому становищі, бо всі інші діставали духовну силу, чинячи тобі опір, а ти ж ту силу катастрофічно втрачала, марно силкуючись зламати волю підкорених народів до самостійного життя.

А тепер ти втрачаєш молоде покоління, свій майбутній цвіт, довіряючи дітей мракобісові Дугінові. Слави з антиукраїнських фронтів вони тобі не принесуть, якщо взагалі вернуться живими. Зупини ж їх і сама зупинися, позбудься оманливого сорому, що від тебе хтось відібрав імперську могутність. Її відібрано не від тебе, а від твоїх царів, котрі й тебе мали за ніщо. Не клич на трон імперіалістів, котрі тебе впевняють, що ти можеш вижити, лише коли буде убита незалежна Україна. Коли це, не дай Боже, станеться, дуже скоро пропадеш і ти. Україна тобі не ворог, бо вона нікому ніколи не була й бути не може ворогом. Це ти була Україні ворогом, чорною невдячністю платячи їй за те, що вона тебе ніколи не залишала напризволяще. Якщо твоя імперія й посіла якийсь цивілізаційний рівень, то це був вплив України – вона колись дала Росії Церкву, школу, науку.

Тепер ця ситуація повторюється: Росія справді може пропасти без України – без сильної, незалежної глибоко національної України, бо тільки така Україна може послужити стимулом для народження сильної, незалежної, глибоко національної Росії. Якщо ж Україна – всупереч усьому спокійна, врівноважена, миролюбна Україна, яка здатна на безкровні, осяяні людськими усмішками революції – не допоможе Росії вийти з імперських хащ на ясну дорогу, то їй вже не допоможе ніхто.

Петро Часто



ФЕОДОСІЯ. Початок червня позначився виступами проросійських сил проти курсу України до Європи. Фото: УНІАН

АКЦІЯ!!!

UA TV

Україна у твоему серці!



**Вартість
супутникової
системи лише \$49.99***

* - вартість доставки, податку та встановлення не включено

Замовляйте сьогодні, часу у Вас залишилося
обмаль. Акція триває лише до 15 ЛИПНЯ!!!!!!

**1 888 698 2881
1 888 MY UA TV**

www.ua-tv.net

**РОЗМОВЛЯЄМО
УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ**



**GlobeCast
WORLD TV**
GLOBECAST WORLDTV CALL CENTER
1.888.988.5288

www.globecastwttv.com

Існують певні умови. Телефонуйте за детальнішою інформацією

III Міжнародний конгрес українських істориків

ЛУЦЬК. – 17-19 травня з ініціативи Українського історичного товариства (УІТ) відбувся III Міжнародний конгрес істориків „Українська історична наука на шляху творчого поступу”. Господарем конгресу був Волинський державний університет ім. Лесі Українки. Перший конгрес українських істориків відбувся в Чернівцях у 2000 р., другий – у Кам'янці-Подільському в 2003 р.

В доповідях Любомир Винар (США) розглянув діяльність УІТ в контексті розвитку світової історіографії і визначив завдання сучас-

ної української історичної науки, Ярослав Ісаєвич (Україна) розповів про історію міжнародних історичних конгресів, в яких беруть участь українські історики, проф. Володимир Косик (Франція) звернувся до питань термінології історії України, проф. Станіслав Кульчицький (Україна) розглянув процеси державотворення в сучасній Україні, проф. Олександр Удод (Україна) підкреслив важливість проблеми „перепишування історії”, проф. Володимир Сергійчук (Україна) розглянув роль сучасної історичної науки в державницько-

му усвідомленні суспільства на сучасному етапі, д-р Ірина Матяш (Україна) ознайомила з основними напрямками розвитку історичної науки на сучасному етапі, а проф. Степан Козак (Польща) зупинився над історіографічною спадщиною Михайла Грушевського та його концепцією історії України.

На конгресі було відзначено значний внесок у розвиток українського наукового життя в Україні та діаспорі багаторічного президента УІТ, засновника та редактора журналу „Український історик” проф. Любомира Романа Винара, якого було обрано почесним професором Волинського державного університету.

Світлана Гаврилюк



Диплом почесного професора вручає Любомирові Винарові ректор Волинського університету проф. Ігор Коцан (зліва).



To book a room or event call: (845) 636-5641, ext. 141
216 Founders Road • P.O. Box 529
Kellenburg, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@comcast.net
Website: www.Soyuzivka.com

КАЛЕНДАР ПОДІЙ 2006р.

Кожного понеділка від 26 червня до 28 серпня 2006 р.
„Steak Night Theme Night” при музиці „Soyuzivka House”

Кожної середи від 28 червня до 30 серпня 2006 р.
„Hutsul Night Theme Night” при музиці „Soyuzivka House”

Кожної п'ятниці від 30 червня до 1 вересня 2006 р.
„Odessa Seafood Night” при музиці „Soyuzivka House”

26 – 30 ЧЕРВНЯ – Exploration Day Camp.

30 ЧЕРВНЯ – Оркестра „ЛУНА” в „Tiki Bar”, год. 10-та веч.

1 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „ЛУНА”, год. 10-та веч.

2 – 9 ЛИПНЯ – Другий табір „Пташат”.

8 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „ГРІМ”, год. 10-та веч.

9 – 16 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 1.

16 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „ОБЕ-РЕГИ”, виступають Люба і Микола.

16 – 21 ЛИПНЯ – Дитячий табір української спадщини. Сесія 1.

16 – 22 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 2.

22 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „НА ЗДОРОВ'Я”.

16 – 22 ЛИПНЯ – Класи нуркування.

23 – 28 ЛИПНЯ – Дитячий табір української спадщини. Сесія 2.

23 – 29 ЛИПНЯ – Спортивний табір української сім'ї. Сесія 1.

28 – 30 ЛИПНЯ – Мистецька виставка кераміки Дици Ганушевичів.

29 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „Львів'яни”.

23 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 1.

30 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Спортивний табір української сім'ї. Сесія 2.

31 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спортивні табори гольфа і відновки.

4 СЕРПНЯ – Оркестра „ЗАГРАВА” у „Tiki Bar”, год. 10-та веч.

4 – 6 СЕРПНЯ – Виставка картин родини Козаків.

5 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 1. Авкціон спонзорований куренем „Чорноморські Хвилі” та гольфові змагання на підтримку Фонду спадщини Союзівки. Виступи танцюристів табору, год. 2-га, по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА”, год. 10-та веч.

6 – 19 СЕРПНЯ – український танцювальний табір. Сесія 2.

12 СЕРПНЯ – Вибір „Міс Союзівки”. Забава, грає оркестра „Темпо”.

13 СЕРПНЯ – Музичний концерт, спонзорований відділом Союзу українців.

18 СЕРПНЯ – Виступи „Pete & Vlod – unplugged” у „Tiki Bar”, год. 10-та веч.

19 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 2. Забава, грає оркестра „Фата Моргана”.

26 СЕРПНЯ – Забава, оркестра „Відлуння”.

Вікенд з нагоди ДНЯ ПРАЦІ.

1 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar” – забава – оркестра „ЗАГРАВА”, год. 10-та веч.

2 ВЕРЕСНЯ – Пополудневі виступи оркестри „ГРІМ”. Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР”, год. 8-ма веч. Забава, оркестри „ЛУНА” і „ЗАГРАВА”, год. 10-та веч.

3 ВЕРЕСНЯ – Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР”, год. 1-ша по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА”, год. 10-та веч.

Конференція Українських Державницьких Організацій в США

в листовує

на Оселі СУМ в Елленвіль, Н.Й.

56-ту Традиційну ЗУСТРІЧ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

в днях 1 - 2 липня 2006 року

Буде відзначено:

- 65-ліття проголошення Акту Відновлення Української Державності 30 червня 1941 р;
- 20-ліття смерті Ярослава Стецька;
- 80-ліття смерті Симона Петлюри;
- 15-ту річницю Незалежності України.

Програма:

Субота, 1-го липня 2006 р.

год. 2:00 пополудні: Відкриття Зустріччя
Протягом дня можна буде отримувати консультації, прослухати геральдичні боротьби УПА за незалежність України

год. 2:30 пополудні: Святковий Пачеє (велика зала СУМ)

З доповіддю виступатимуть:
Вінтор Рог – Молодіжний Конгрес Націоналістів,
Центр Національного Відродження ім. Степана Бандери
Михайло Романюк – Директор Центр Національно-Воскресної Боротьби
Оскар Рожняк – Голова Уряду ООЧСУ, головний редактор газети „Америка”
Модератор: Ігор Дячбоє.

год. 5:30 пополудні можна буде отримувати фільм «Залива сонця».

год. 9:00 вечір: Танцювальна забава у великій залі Оселі.

Неділя, 2-го липня 2006 р.

год. 9:45 ранок: збірка на Святі Літургії
Відкриття: о. Володимир Дроздо, Стефанорська Епархія
(участь беруть усі відділи й осередки зі своїми прапорами та вітками).

год. 10:00: Святі Літургії

год. 11:00: Соборна Пачеє із Апелом та зможуть вітати прапори

у підтримку Пам'ятників Героїм

год. 2:30 пополудні: Академія - Святковий концерт.

У мистецтвній частині візьмуть участь:

Вокальний ансамбль «Прокіє»
під керівництвом м-р. Богдана Волосинської;
Соліст – Степан Шкафоровський;
Мистецтве слово – Надія Петрик.

Прохання до всіх Відділів та Осередків взяти участь у протреші та вітках у Святій Літургії, Апелі та Святковому концерті.

Для замовлення квитків на Оселі СУМ просимо
те телефонувати до адміністрації Оселі: 1-845-647-7280.

Електронна пошта: ellenville@sum.org

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

ЛІТЕРАТУРНІ ВЕЧОРИ

„Дев'яте чудо” і „Вуська”

НОРТ ПОРТ, Фла. – Літературний вечір поетеси, члена Спілки письменників України Ганни Черинь з нагоди її найновіших видань „Дев'яте чудо” і „Вуська” (дитяча казка) влаштував 8 червня осередок ім. св. Андрія. Ганна Черинь видала вже 41 твір – чудову поему „Слова”, 10 збірок поезій, п'ять збірок опису своїх подорожей, а під сучасну пору друкується нова її збірка.

Нова книжка „Дев'яте чудо” – це розповіді про Аляску, Коста-Ріку, Карибські острови, Туреччину,

Україну. Дев'ятим чудом для Ганни стала Україна. Про свої подорожі авторка говорить: „Спочатку це були подорожі потягом. Мій чоловік, залізничник, отримував раз на рік безкоштовний квиток для себе й родини в ті регіони, куди їздили потяги його компанії. З часом подорожі ставали далекосхідними”.

У 2000 році відбувся літературний вечір письменниці в Тернополі. Письменники і співаки з різних закутків України вітали гостю з Америки своїми творами.

Про збірку „Дев'яте чудо”, видану в Тернополі, у видавництві „Юніверс” (художнє оформлення Всеволода Магаса, фотографії – Степана Панькова) письменниця Віра Ворскло говорить: „Книжку читати можна безліч разів і дивуватися багатству знань авторки, її спостережливості. Разом з письменницею ми переживаємо в уяві різні пригоди, для нас воскресають народи й події історії, не ймовірно далекі в часі. Ми довідуємось про географічні і геологічні відмінності країн та островів, які визначають розвиток їх економіки і роблять їх цікавими для туристів”.

На вечорі присутні слухали розповіді про Аляску, Арубу, Гаїті, Туреччину, Україну. Твори читали Руслана Борисенко, Люся Гарасимів, Галина

Король, Кароліна Борисенко, котра у коротких перервах пригравала настроєві мелодії на фортепіані, а також сама Ганна Черинь.

Відмінною була тематика казки „Вуська” (про мишку і дівчинку), яку жваво прочитала молоденька Каролінка. Було приємно бачити дочку письменниці – Інну, котра приїхала з Чикаго вшанувати свою матусю. Ведуча програмою Галина Король при кінці подякувала учасникам програми, зокрема – письменниці за її бажання працювати для українського народу своїм невтомним пером ще багато, багато років!

Голова осередку Володимир Борисенко вручив письменниці чудовий букет жовто-гарячих троянд.

Галина Король

Екслібриси Ярослава Омеляна

ТЕРНОПІЛЬ. – Художник Ярослав Омелян – добре знаний на Тернопіллі. Його книжку „Екслібриси Ярослава Омеляна” видали Тернопільська національна спілка художників, бережанська районна влада, музеї – краєзнавчий, книги, Б. Лепкого, Тернопільський інститут національного відродження України ім. Т. Шевченка, Тернопільський міський осередок НТШ.

Захоплення автором творчістю видатних українських письменників, художників, громадських діячів вилилося у видання чудових графіч-

них робіт – книжкових знаків Богдана Лепкого (16 екслібрисів), Левка Лепкого (5), родини Лепких, „Шевченко в Кременці”, Івана Драча, Романа Смика, Христини Назарович (3), Андрія Чайковського, Маркіяна Шашкевича, Олени Кульчицької, Тані Осадци. Упорядником біографічних довідок є Надія Дирда – директор музею Б. Лепкого. Тексти, уривки поезій, що доповнюють книжкові знаки, зацікавляють різні верстви читачів.

Тетяна Будар



Ганна Черинь (зліва) з дочкою Інною

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

Звичайні Сертифікати		
Шість Місяці Сертифікати	5.136% APY** (5.00% APR)	
Однорічні Сертифікати	5.39% APY** (5.25% APR)	
Трирічні Сертифікати	5.49% APY** (5.35% APR)	
"Мані Маркет"	До \$49,999	3.945% APY** (3.875% APR)
	\$50K+	4.205% APY** (4.125% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платять 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватися без попередження.

Головне Бюро Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org



СКУ - це українці...

(Закінчення зі стор. 3)

Канаді. Українські школи виникли останнім часом в Іспанії, Португалії та Італії. Мені довелося нещодавно відвідати ці країни, і я мав змогу ближче познайомитись з нашими школами. Комісія шкільництва забезпечує їх методичними підбілками та підручниками. Найбільше новоприбулих українців в Італії – близько мільйона осіб. Недільні українські школи відкрились у Римі, Венеції та Неаполі.

– **А як складаються стосунки між СКУ та Українською Світовою Координаційною Радою? Михайло Горинь вважає, що обидві організації дублюють одна одну. Що Ви скажете з цього приводу?**

– Це його думка, я з нею не згідний.

– **Які заходи здійснив СКУ у зв'язку з 20-річчям Чорнобильської трагедії?**

– В багатьох українських громадах країн, що входять до нашої організації, в дні відзначення трагічної події в Чорнобилі відбулись ювілейні збори, наукові конференції, експонувались фотовиставки, відбувались зустрічі з учасниками рятувальних робіт на атомній електростанції. Я особисто був невдоволений тим, як

західні країни поставились до цієї події. Америка і західні держави ще у 1995 році зобов'язались зібрати у фонд Чорнобиля один мільярд доларів, однак, слова вони не дотримали. По-друге, СКУ не хоче, щоб трагедія в Чорнобилі тлумачилась, як відмова України від використання атомної енергії в мирних цілях. Відомо, що Україна не має великих покладів газу та нафти і в певній мірі залежить від Росії. Тому ядерна енергія є дуже важливим чинником для розвитку економіки України.

– **Як СКУ планує відзначити 75-ті роковини Голодомору в Україні?**

– Керівництво СКУ розробило широку програму відзначення 75-річчя Голодомору в Україні. Ми хочемо домогтись, щоб парламенти країн світу прийняли на своїх сесіях рішення про те, що в 1932–1933 роках радянський уряд вчинив геноцид проти українського народу. Ми будемо також намагатись, щоб відповідні резолюції з цього питання прийняли Рада Європи та Організація Об'єднаних Націй. СКУ підтримує пропозицію Українського Конгресового Комітету Америки, який запропонував спорудити у Вашингтоні монумент, присвячений жертвам Голодомору. На нашу думку, пора вже й у Києві та інших містах України спорудити монументи

жертвам Голодомору, створити відповідні музеї, щоб молоде покоління мало уяву про знищення Сталіним мільйонів українців.

– **Що за майже десять років Вашої діяльності на чолі СКУ Ви вважаєте найважливішим досягненням?**

– Найперше, вдалося поліпшити фінансове становище СКУ, і хоч ми не можемо вважати себе заможними, однак, залатали старі дірки і надали відчутну допомогу українським суботнім школам. Важливим успіхом слід вважати встановлення ділових контактів з урядами 30 країн, зокрема з американськими сенаторами та конгресменами, тепер вони краще обізнані з Україною, знають про демократичні реформи в молодій державі, сприяють залученню України до євроатлантичного альянсу. Останніми роками до Америки, Італії, Португалії, Греції та інших країн приїхала велика кількість емігрантів з України. СКУ не залишився осторонь і багато зробив для працевлаштування новоприбулих та надання їм потрібної допомоги.

– **Вас добре знають в українських громадах, все ж для нових читачів буде цікаво прочитати про Вашу біографію?**

– Я народився у Нью-Йорку у 1952 році. Мій батько походить з Івано-Франківщини, а мати – з Тернопільщини. Коли у 1941 році почалась війна, батька німці заарештували за участь в проголошенні 30 червня 1941 року у Львові незалежної України. Степана Бандеру фашисти кинули до берлінської в'язниці, а мій батько сидів разом з братом Бандери, Олексієм, в німецькому таборі

Авшівці. Моє навчання почалось в українській школі, а продовжував здобувати освіту в середніх та вищих навчальних закладах Америки, ставши доктором права. Моя суспільно-громадська діяльність почалась ще в університетські роки, я редагував студентську газету „Смолоскип”, яка потім була перейменована на „Промінь волі”, очолював Товариство української студентської молоді, впродовж восьми років очолював Український Конгресовий Комітет Америки і у 1998 році я був обраний президентом Світового Конгресу Українців. На 8-му з'їзді у Києві я був вдруге обраний на цю посаду. Моя дружина є українокою, звати її Роксолана, її біографія подібна до моєї. Батько її походить зі Львова, а мати – з-під Перемишля. Маємо двоє дітей – сина Максима і дочку Кіру. Після здобуття освіти я працював як юрист. І досі займаюсь цією практикою, хоча в меншій мірі, адже доводиться витрачати багато часу на виконання громадських обов'язків. Моя каденція закінчується у 2008 році, і на 9-му з'їзді СКУ, який відбудеться в Донецьку, буде обрано нового президента СКУ.

– **Поділіться своїми захопленнями у позаслужбовий час.**

– Часу для розваг у мене дуже мало, однак, у вільні хвилини займаюсь з дітьми, спортивними іграми, люблю читати книжки, але не відразу від початку і до кінця, скажімо, зараз читаю водночас вісім книжок. Переважно це політична та історична література.

Вів бесіду
Анатолій Гороховський

У списку на Пресовий Фонд „Свободи” з дня 23 червня 2006 р. повинно бути:
ІВАН І ОПЕНА НОРКИ, Норт Раялтон, Огайо
пожертвували 73 дол. – в пам'ять О. Наріжної.

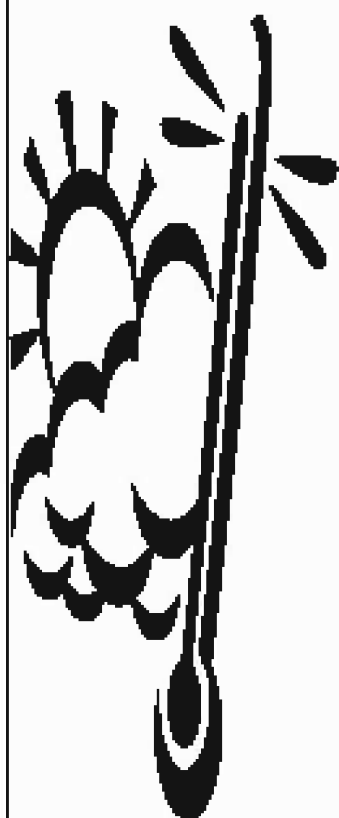
Редакція

Зростає температура у повітрі, так і зростають відсотки у



Федеральній Кредитовій Кооперативі

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК



П'ЯТИ
річні сертифікати

5.71%

ОДНО
річні сертифікати

5.44%

ШЕСТИ
місячні сертифікати

5.18%

Висхідні у відсотку відсотки, показані тут, мають бути помножені на 100. Мінімальний внесок на сертифікат: \$25,000. Інформація про гарантовані відсотки на сертифікати.

ГОЛОВНЕ БЮРО:

108 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
TEL: 212-473-7310
FAX: 212-473-3251

Філія в КЕРГОНКСОНІ:

6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845-626-8636

Філія в ЮНІОНДЕЙЛІ:

226 Uniondale Ave,
Uniondale NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

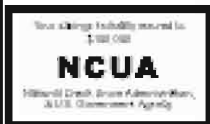
Філія в АСТОРІЇ:

32-01 31ST AVE
ASTORIA NY 11106
TEL: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfreliance.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfreliance.org

Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно:
1-888-SELFREL



Вживайте Rely-on-us 24/7 цілодобовий телефонічний доступ до Ваших рахунків.

Феномен...

(Закінчення зі стор. 1)

мистецькі традиції своїх країн з енергією Нового світу, щоб сплести гобелен, який збагачує всіх нас і зближує наші народи”.

Цією виставкою, попри обмежені просторові можливості музею, ми все ж таки старалися показати багатогранність і розмаїття спадщини художника, вибравши показові зразки з різних періодів його творчості.

Ми надзвичайно вдячні кураторові виставки д-рові Ярославові Лешкові – професорові історії мистецтва Сміт-коледжу, Стефанії Гніздовській – дружині мистця, їхній дочці Мірі – за неоціненну допомогу і за те, що позичили музеєві більшість експонатів для виставки. Висловлюємо подяку Урсулі та Остапові Балабанам, Марії Тершаковець та Романові Гаврилякові, Ніні й Романові Ільницьким, Олександрі Терлецькій, Тетяні й д-рові Андрієві Тершаковцям за їхню згоду, щоб твори з їхніх збірок були показані на виставці. Ми сердечно дякуємо тим друзям музею, які з нагоди цієї виставки уможливили своїми щедрими пожертвами купівлю однієї з найважливіших картин Якова Гніздовського – „Скитальці”. А також складаємо щирі подяки ньюйоркській стейтській Раді в справах мистецтв та Відділові у справах мистецтв міста Нью-Йорку за фінансову допомогу в плануванні та реклямі виставки, а також багатьом людям, хто брав участь у цьому проєкті.

– **Пані Маріє, скажіть щось про самого художника – Якова Гніздовського. Його походження,**

рід. Де навчався і жив? Як зростає як художник? Що формувало його світогляд? Якими нагородами відзначені його твори?

– Народився Яків Гніздовський 1915 року в селі Пилипче на Борщівщині, в селянській родині. Мотиви рідного краю, багата спадщина борщівських візерунків, особливо у вишитті, глибоко западає у душу юного художника, і протягом всього періоду його творчості ми знаходимо тони і півтони глибоко чорного, вишневого вкраплення і світло з самого серця глибинного борщівського візерунку. Любов до тварин, рослин, усього живого світу передає його глибоку мудрість і тонку іронію його філософії життя. Комічне і трагічне йдуть поруч.

Розпочав художник своє мистецьке навчання у 1938 р., вступивши до Академії мистецтв у Варшаві, і завершив свою освіту в Академії мистецтв і промислу в Загребі 1942 року. У 1944–1949 роки він перебував у таборі для переміщених осіб поблизу Мюнхену, де був активно заангажований у культурному житті української громади, зокрема як мистецький редактор журналу „Арка”.

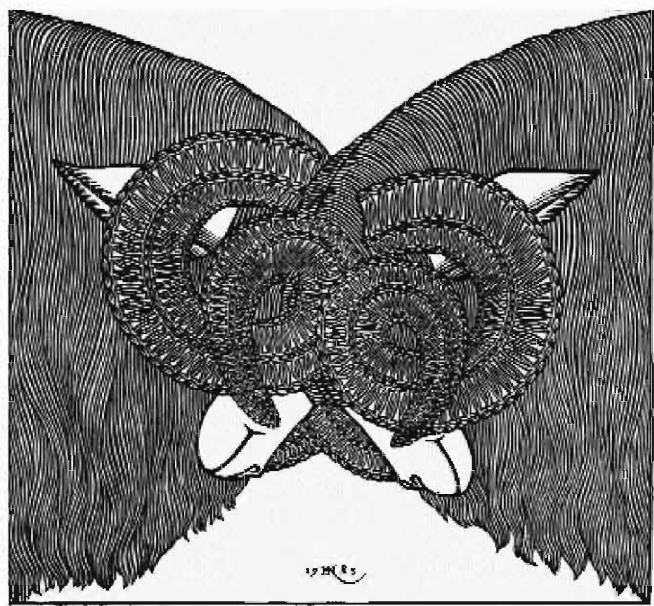
У 1949 р. Я. Гніздовський прибув до Америки й оселився в м. Сейнт-Пол, Мінесота. Невдовзі по приїзді на виставці графіки у Мінеапольському інституті мистецтв він одержав другу нагороду за дереворит „Куш” (1944 р.), а ще одну нагороду за картину „Яйця” (1944 р.) на Торговельно-промисловій виставці штату Мінесота. Ці ранні успіхи додали відваги переїхати йому до Нью-Йорку і повністю віддатися мистецтву. Але в мистецтві шлях тернистий. Прагнучи знайти

свій стиль, він часто зазнавав невпевненості, і період між 1950–1960 роками був важким не лише матеріально, але й духовно. Але Я. Гніздовський досягав зрілості. Він виробив свій власний стиль, якому був відданий протягом усієї творчості.

У 1956–1958 роках він жив і працював у Парижі, де познайомився й одружився із Стефанією Кузан, а повернувшись до Нью-Йорку, художник звернувся більше до графіки, і впродовж 10 років став одним з найвидатніших графіків Америки.

У 1962 р. Я. Гніздовський здобув першу нагороду на виставці у Бостоні. У 1963–68 роках брав участь у пересувних виставках сучасного графічного мистецтва, які експонувалися в Європі, Азії, Південній Америці, Африці. Я. Гніздовський одержав численні нагороди, від „Тифані”, „Колонії Мек-Довел”, „Фундації Оссабо” та ін. Протягом 1978–1984 років його як почесного мистця майже щороку запрошували до Вірджинського центру творчого мистецтва.

Малюнки й дереворити Я. Гніздовського містяться в численних приватних і публічних колекціях, таких, як Клівлендський музей мистецтва, Мистецький центр Да-

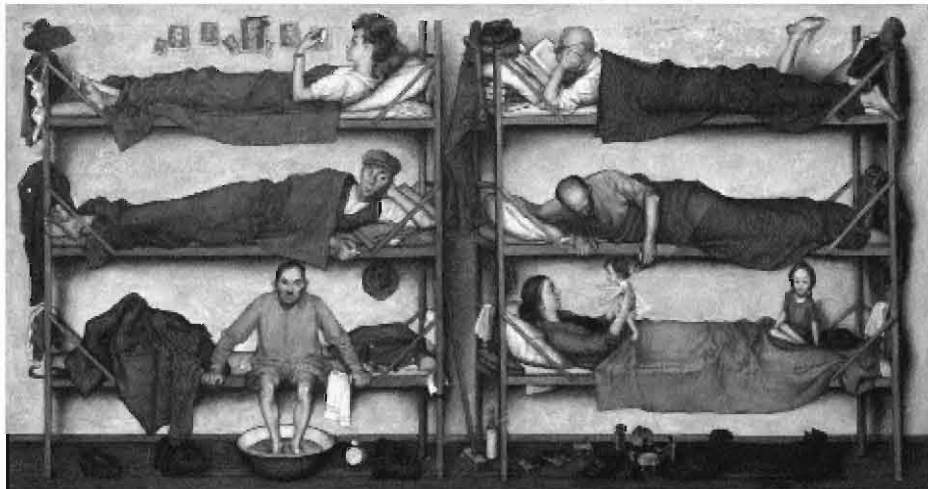


„Барани б'ються”, 1983, дереворит.
Зі збірки Оксани і Олега Лопатинських

вісона при Веслеянському університеті, Музей мистецтва у Бостоні, Філадельфійський музей мистецтва, Білий Дім і Єйльський університет. Він мав багато індивідуальних виставок у Лондоні, Парижі та в різних містах України, США і Канади.

Ось так коротко про великого мистця. Його блискуча уява, чутлива до чіткості, симетрії та краси композиційної побудови, його глибоке розуміння історії мистецтва, незрадлива любов до природи, безкомпромісна відданість мистецтву – все це дало можливість народитися графічному доробку рідкісної і досконалої оригінальності. І саме його творчості світ завдячує великим внеском в історію графічного мистецтва ХХ століття.

Вела розмову Ольга Миханцьо



„Скитальці”, 1948, полотно, олія. Колекція Українського Музею. Придбання фінансували: Катерина і Володимир Воловодюки, Ольга і Мирон Гнатейки, Володимира і Стефан Сливозькі та Тетяна і д-р Андрій Тершакивіці

Dunwoodle Travel Bureau, Ltd.

800-550-4334 914-989-4200

125 Corp. Blvd. Suite 300, Yonkers, NY 10701

dunwoodle@mac.com

Flights to Kyiv — Travel Jun 1-Aug 31

NYC via Amsterdam	\$800 to \$921 + tax
Detroit via Amsterdam	\$877 to \$1053 + tax
Seattle, San Francisco, Los Angeles via Amsterdam	\$884 to \$1185 + tax

Fly on Aeroflot from New York to

Outbound Date	Kyiv	Levy/Tax/Insurance
Jun 13 — Aug 14	\$860 + tax	\$860 plus tax
Aug 15 — Sep 5	\$780 + tax	\$880 plus tax

Fares do not include taxes that may range from \$185.00 to \$287.00. This offer is limited and is subject to availability by the airline carriers. Other cities available. Please call for rates and availability.



Чи Ви чули?

Придбайте для мене в УНСоюзі вивінуювальну грамоту на 20 років з одноразовою вкладкою за суму 2,287.26 дол. і я отримаю чека на 5,000.00 дол., якраз у пору на мою університетську освіту. На що Ви чекаєте?

Телефонуйте до УНСоюзу на число:

1-800-253-9862.

Зробіть це негайно!

* Вік від 0 до 3,5 року

** Найнижча сума забезпечення 5,000.00 дол.

СПОРТ

Чемпіонат світу...

(Закінчення зі стор. 1)

роніна. Пізніше М. Калиниченко замінив півзахисник Руслан Ротань, А. Воробей – Сергій Ребров, А. Воронін – Артем Мілевський.

З початку гри швайцарці заволоділи ініціативою, і на 13-й хвилині Вікі небезпечно пробив з меж карного майданчика. Але потім українці вирівняли гру і на 21-й хвилині після подачі М. Калиниченка А. Шевченко ударом головою влучив у поперечину. У відповідь на 24-й хвилині з відстані близько 20 метрів Фрай влучив у поперечину.

Друга половина почалася з атаки українців і на 47-й хвилині А. Воронін ударив головою повз ворота. На 59-й хвилині Барнета порушив правила біля свого карного майданчика і українці одержали право на карний, але А. Шевченко потрапив в „стінку“ швайцарців, м'яч пішов на кутовий, а на 67-й хвилині А. Шевченко завдав ще одного удару з гарної позиції, але знову – повз ворота. Далі українці володіли ініціативою, але голевих моментів не створили до 75-ої хвилини, коли м'яч після удару А. Гусіна пролітає за кілька сантиметрів повз швайцарські ворота.

На початку першої половини додаткового часу, на 97-й хвилині, Швайцарія не змогла скористатися карним ударом – Фрай пробив в українську „стінку“, а на 100-й хвилині сильний удар Фогеля по центру воріт впевнено взяв О. Шовковський.

У другій половині додаткового часу повільну гру втомлених команд дещо активізував А. Мілевський, який на 112-й хвилині обіграв швайцарських захисників і заробив кутовий, а хвилиною пізніше удар С. Реброва, який ввійшов у карний, заблюкували захисники.

Українці почали першими серію карних, але удар А. Шевченка відбив Цубербюлер, але й удар Штрелера взяв О. Шовковський. Другий карний А. Мілевський забив легким, точним ударом, а Барнета влучив в поперечину. Потім С. Ребров забив, а удар Кабаньєса відбив О. Шовковський.

Україні залишалося забити лише один карний, оскільки серія складається з п'яти ударів кожної з команд. Рахунок 2:0 на користь

Календар наступних змагань ЧС-2006

Чвертьфінал

30 червня, п'ятниця

Німеччина - Аргентина (Берлін)

Італія - Україна (Гамбург)

1 липня, субота

Англія - Португалія (Гельзенкірхен)

Бразилія - Франція, Франкфурт

Півфінал

4 липня, вівторок, Дортмунд

5 липня, середа, Мюнхен

Гра за третє місце

8 липня, субота, Штутгарт

Фінал

9 липня, неділя, Берлін

України. І Гусєв забиває, Україна перемагає 3:0 у серії карних й виходить у чвертьфінал!

Збірна України змагається 30 червня у Гамбурзі з командою Італії, яка 26 червня перемогла збірну Австралії з рахунком 1:0.

Президент України Віктор Ющенко від імені мільйонів українських уболівальників привітав Національну збірну з футболу з черговою перемогою на Чемпіонаті світу і виходом до чвертьфіналу. Своєю грою, переконаний В. Ющенко, українські футболісти продемонстрували всьому світові, що вони добре володіють тактикою гри і майстерно захищають власні ворота. Президент подякував гравцям та тренер-

ському складу за справжнє свято, яке вони подарували своїм уболівальникам. За його словами, перемоги української збірної на ЧС-2006 – це прекрасний подарунок українцям до 15-ої річниці Незалежності.

В. Ющенко також відзначив, що успішна гра української команди працює на об'єднання України і виховує патріотичні почуття, адже в дні, коли грає збірна України, уболівальники з синьо-жовтими прапорами – звичне явище для будь-якого українського міста. Президента разом зі своєю родиною, як і мільйони інших уболівальників, до пізньої ночі спостерігав за грою.

На шляху до цієї перемоги 23 червня збірна України перемогла збірну Тунісу з рахунком 1:0. М'яч у ворота супротивника на 70-й хвилині з карного забив капітан збірної України Андрій Шевченко. Збірна Еспанії виграла у збірної Савдійської Аравії з рахунком 1:0. Таким чином, за результатами завершальних матчів групового етапу в групі „Н“ перші місця посіли збірні Еспанії та України.

Андрій Шевченко сказав, що найбільше його вразило те, що за українську команду уболівальють українці з різних куточків світу.

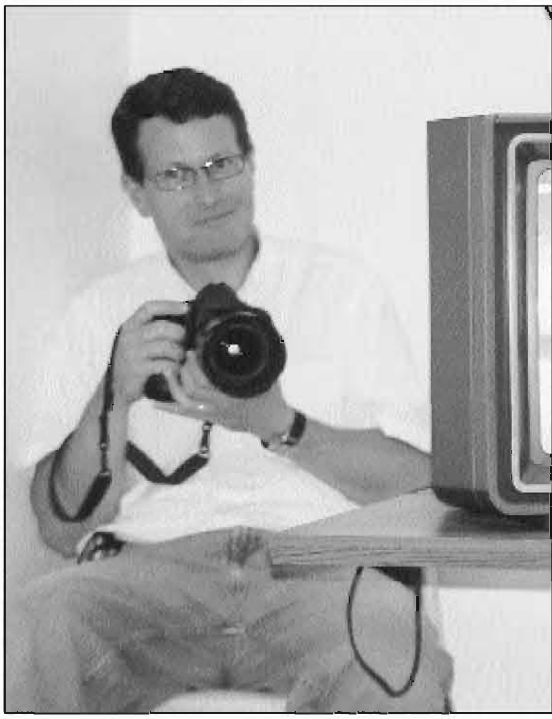
Кореспондент Радіо „Свобода“ Василь Зілгалов розпитував українців з різних куточків світу про футбол. Ось що сказав голова Союзу українців у Австралії Стефан Романів: „Тепер у Німеччині є велика група українців з різних частин світу і всі об'єдналися навколо синьо-жовтого прапора. І всі кричать: „Україна!“

Президент УККА Михайло Савків: „Не лише у Вашингтоні, а й по цій Америці, там де є українські громади, люди збираються в українських народних домах, в українських клубках, дивляться, сліdkують за українською командою“.

За матеріалами ЗМІ



Працівники Головної канцелярії ООН Союзу і його видань радіють з перемоги збірної України



Уболівальників з ООН Союзу фотографує Скот Летючий („Стар Леджер“)

Soyuzivka's Heritage Foundation
1st Annual Golf Fundraiser
Saturday August 5, 2006

Golf Tournament, Prizes, Banquet Dinner & More!
 For More Information Call: (845) 626-5641, Ext. 108



Український Народний Союз

Ukrainian National Association, Inc.

100% Ukrainian
Family!

УНСоюз уділяв
своїм членам
по доступних
відсотках
Гіпотечні позички
"MORTGAGES"

Потелефонуйте сьогодні!
(800) 253-9862 дод. 3036



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOARUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ	ЛІТАКОМ	ДОЛЯРИ	ЕЛЕКТРОНІКА
МІНІМУМ 10 фунтів	2-3 тижні мін. 10 фунтів	Пересилка і доставка	220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.

Відправляємо і поштою доставляємо пакети.

Узв'язку з розширенням компанії пошук агентів до співпраці.

Доставляємо пакети до України, Білорусії, Росії, Польщі,

Востоку, Литви, Латвії, Словаччини.

Підбираємо пакети до мінімуму.

Пересилка пакетів через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ	GLIFTON, NJ	PHILADELPHIA, PA
688 Sanford Ave	565 Clifton Ave	1801 Cottman Ave
Tel.: (973) 373-8783	Tel.: (973) 916-1543	Tel.: (215) 728-6040
(888) 336-4776		

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в БРОНКС, БРООКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙТ РО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 71ST STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytwyn/Manager

N.J. Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуґа ЩИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

Також займаємось похоронами
на цвинтарі в Бранд Брук і
перенесенням Тілних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

• ПРАЦЯ •

Потрібна жінка до опіки
над старшою жінкою.

Тел.: (201) 599-5418 від 11 до 9-ої веч.
Від 6 липня тел.: (201) 262-6320

Високої класу перукарні в Нью-Джерсі
приймають до праці спеціалістів з ді-
лянки усування і ваксування волосся.

Вимагається діджа ліцензія.
Резюме слати до:
Self Image Product Boutique & Salon
PShantu@GMail.com
Shantu Patel (973) 722-1852

• НА ПРОДАЖ •

На продаж сучасний дім, 3-4
спальні, 2 каміни – \$419,000
Тел.: DM Paul R/E Broker

(845) 638-8453

• ПРАЦЯ •

Потрібна жінка до опіки над
старшою жінкою. Праця
із замешканням.

Побажано з правом водія.
Тел.: (301) 438-1203

Жінка, українка, шукає працю
по догляду за особою
старшого віку, з проживанням.
Тел.: (203) 637-5343
або (203) 551-9881

• ДО ВИНАЙМУ •

До винайму помешкання у Парафіяль-
ному домі Української Православної
Церкви, Трой, NY. 375 дол. місячно.
Поможемо влаштуватися з працею.

Тел. (518) 462-0649

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolana@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПЕРЕСИЛКА ПАКЕТІВ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 160 фунтів *

- Пересилайте пакети до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків
телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії,
Білорусії, Молдови, Казахстану, Грузії,
Вірменії, Польщі, Чехії, Словаччини.
- Готові продукти пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – західна Україна; \$10 – східна Україна

Телефонуйте безкоштовно:

1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

Родина Родина

- У нас можна замовити або виготовити будь-яких
заказів до ділової Європи.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічати і відвозити на аеродром.
- Паспортні послуги. Обмінюємо старі
паспорти на нові українські.

Харчовий пакунок

Від	До	Від	До	Від	До
10	20	20	30	30	40
40	50	50	60	60	70
70	80	80	90	90	100

Маємо ліцензію на пересилку доларів.

Також пересилаємо в інші країни.

* Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАКОНЕРТЕ

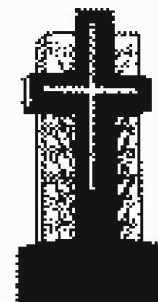
Харчовий пакунок
"Родина" з каталогу
виїст пакунків: борщ – 20 ф.

гречка – 10 ф, овся – 10 ф, тушонка – 3 ф,
салати – 3 ф, родинки – 3 ф, дріжджі – 1 ф,
кава в зернах – 2 ф, шоколад – 2 плитки.

Ціна \$99 за 91 ф.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБЕРГІ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials

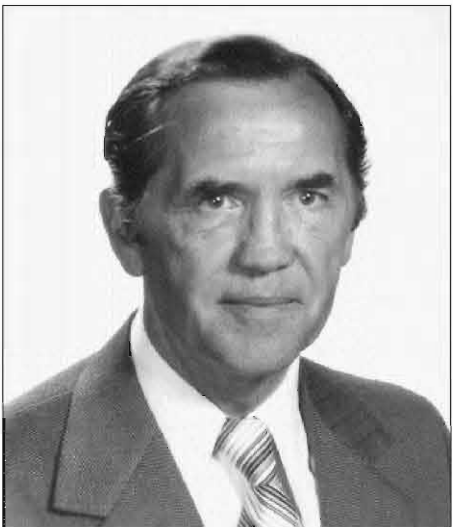
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В НУАЛІСТРА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТЯСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Дам'ян Геча (1919–2006)



Св. п. Дам'ян Геча

І знову на тризні в Бавнд-Бруку сумними голосами затужила пісня „Видиш, брате мій... крилонька зітру...”.

Стерлись крилонька Дам'яна Гечі, але слід по журавлю не загине. Інж. Дам'ян Геча, геодезист-топограф, мав невтримну одержимість – це допомога Україні. Народжений в с. Турчиновичі, Самбірського повіту, де після польської клясичної гімназії захистив в Німеччині диплом як інженер-лісник, а пізніше – геодезію в Ратгерс-

університеті.

Шлюб в 1947 році з Лідією Моравецькою ошчасливив родину трьома донями й сином, яким батьки дали вищу освіту. Але, крім родинних обов'язків, інж. Д. Геча взяв на себе громадські обов'язки, які сумлінно виконував до кінця свого життя.

Коли в 1990 році Верховна Рада проголосила Незалежність України, в Нью-Джерзі було створено Народний фонд допомоги Україні, головою управи якого став Дам'ян Геча. І почалася безперервна праця Комітету допомоги Україні Центрального Нью-Джерзі (КДУ). Висилались гроші, пакунки на різні цілі – повинь в Закарпатті, будова церкви в Луганську, копіювальна техніка школам, козацька школа „Спас” та безліч інших потреб. З 1998 року було вислано самих пакунків на 20 тисяч доларів і отримано безліч подяк.

Від 1999 р. Д. Геча був почесним головою КДУ з відділом зовнішніх зв'язків. І знову – тисячі доларів переслано в Україну на допомогу сиротам – калікам, школам, бібліотекам (за прихід від вистави в Бавнд-Бруку „На полі крові” Лесі Українки в Симферополі купили комп'ютер). Почесний голова КДУ

організовував карнавальні заходи та інші імпрези, щоб зібрати гроші для України. В 2004 році видано „Альманах КДУ Центрального Нью-Джерзі” („Бористен”, Дніпропетровськ) „Добро долає відстань”, де видно всю довголітню працю комітету і Дам'яна Гечі. Крім того, покійний був і секретарем і головою 372-го Відділу УНСоюзу, головою УККА Нью-Бранзвік-Бавнд Брук та Товариства українських інженерів в Нью-Джерзі, членом Дирекції кредитівки св. Андрія, управи україн-

ських лісників, автором численних статей в пресі, одержав багато грамот та подяк.

Від родини на тризні промовляв син – д-р Стефан Геча та друзі. Після смерті дружини Лідії останні роки життя Дам'ян Геча провів у товаристві Іванки Бемко, що знаходила час допомагати йому в життєвих справах. Пам'ять про нього буде жити не лише в серцях родини, а й багатьох друзів тут і в Україні. Вічна йому пам'ять!

Ростислав Василенко

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

СВ. П.

ІВАННИ КОНОНІВ

Суде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя
719 Sanford Ave., Newark, NJ

в суботу, 8 липня 2006 р. о год. 7:45 ранку.

Опійники МАРТА КОКОЛЬСЬКА І ГАНЯ МИГАЛЬ

„Муркові“ – у мандрівку до Вічної ватри

Пластова дружба – своєрідна, на ціле життя, а в багатьох випадках – супровід на шляху у засвіти. Саме такою вона виявилася 17 червня 2006 року перед полуднем, коли на цвинтарі св. Андрія Первозваного в Савт-Бавнд-Бруку, Н. Дж., численна група пластових друзів, знайомих і рідних зібралися на надгробну Панахиду з нагоди поховання праху св. п. Любомири „Мурки“ Пежанської, котра відійшла у Божі засвіти 2 квітня 2006 року у Львові, та в 19-ту річницю відходу у вічність її вірного друга життя

Михайла „Пезя“ Пежанського.

Панахиду відслужили о. Максим Кобасюк, парох церкви Чесного Хреста в Асторії, Н.Й., та о. Теодозій Ільницький з церкви св. Юра в Нью-Йорку, Н.Й. Попрощали „Мурку“ Оксана Бачинська від куреня „Ті, що греблі рвуть“ та Мотря Мілянчик від 97-річної стрієчної сестри Слави Мриц-Гук, єдиної живої з десяти сестер Мрицівних. Співом „Вічная пам'ять“ і пластовим „Ніч вже йде“ закінчилися заходи над могилою Любомири „Мурка“ та Михайла

„Пезя“ Пежанських.

Після цього племінниця „Мурки“ Дарія Ярошевич, яка з чоловіком Мироном приїхала з Чикаго на цей захід, запросила всіх на продовження спогадів про життя „Мурки“ в ресторані готелю „Double Tree“ поблизу цвинтаря св. Андрія Первозваного. Під час частування присутні ділилися спогадами про життя та діяльність „Мурки“ – сестри, тітки, подруги. Уляна Старосольська згадала про „Мурку“ – близьку приятельку та пластову подругу, та підкреслила, що „Мурка“ була пластункою у кожний день свого життя.

У кінці частування племінниця Д. Ярошевич подякувала усім, що вшанували покійну своєю присутністю на цьому заході, зокрема вищезазначеним отцям, а також Ярославові Полянському та Володимирові Корназі за довголітню дружбу та опіку.

Тепер треба сказати коротко про „Мурку“, пластунку та членку-засновницю куреня „Ті, що греблі рвуть“.

Любомира „Мурка“ Мриц-Пежанська народилася 23 вересня 1908 року в родині гімназійного учителя Теофіля та Євгенії (з Черевків) у Тернополі, була однією з сімох дітей – чотирьох сестер та двох братів. У родинному домі навчилася любити свою церкву і свій український народ.

Закінчивши народну школу, вступила 11-річною до Клясичної гімназії Сестер-Василіанок у Львові, котру закінчила матурою в 1926 році. Опісля вступила до Торговельної академії у Львові на однорічний банківський курс, а закінчивши, працювала у Гіпотечному земельному банку до осені 1939 року – приходу більшовиків.

Будучи гімназисткою, стала членкою Пласту, вступивши до зорганізованого в гімназії гуртка „Меви“, тоді полку-куреня ім. Марти Борецької. До того ж гуртка належали

також подруги Ганка Коренець, Міка Бачинська-Зелена, Ніна Ганкевич-П'ясецька, Люба Яцкевич-Мармаш і Дзюнка Охримович. Першою полковницею-курінною була Стефа Коренець, а опікункою – Олена Степанівна-Дашкевич.

Після іспиту зрілості в 1926 році гурток „Меви“ засновує 2-ий Курінь УСП „Ті, що греблі рвуть“, куди того ж року вступили Нуса Мриц-Сатурська, Цюпа Паліїв, Зонка Мойсійович-Янів, Марійка Чиж-Мариняк. У 1930 році вступили Ліля Мриц-Шавяк і Слава Мриц-Гук, а в 1951 Ірина Галушчинська-Пік. Свою назву курінь взяв з „Лісової пісні“ Лесі Українки – „Ті, що греблі рвуть на застояних водах громадського життя“.

Завданням куреня була виховна праця серед юнацтва та організація пластових таборів.

„Мурка“ від початків заснування куреня була дуже активною у виконанні взятих на себе зобов'язань куреня, була в булаві організованих куренем таборів: у 1928 і 1929 рр. на „Соколі“, 1940 року в Розлучі біля Турки, а під час німецької окупації – в Криничі. Виїхавши в 1944 році на Захід, продовжувала працювати з дітьми в Пласті в таборах переселених осіб у Німеччині. Не припинила пластування, приїхавши до США – була інструктором на юнацьких таборах, а згодом, впродовж 27 років, очолювала ньюйоркську стежу куреня та активно займалася організацією та переведенням Великодніх базарів, влаштуванням куренем „Ті, що греблі рвуть“ впродовж багатьох років.

Прощаємо „Мурку“ в цю останню мандрівку до Вічної ватри – одну зі засновниць нашого куреня „Ті, що греблі рвуть“ – в цей рік, як членки куреня в США, Канаді, Австралії та Україні, продовжуючи працю і взяті на себе завдання, готуються до святкування 80-річчя свого існування.

Кличемо їй грімко греблівським ГЕЙ-РУПІ!, та пластовим СКОБ!

Х.В.-Ф.



Любомира і Михайло Пежанські (1985 р)



ЕВГЕНІЯ КРУП з дому ШАТКОВСЬКА

село Підгірці, Галичина,

27 червня 1924 р.

18 червня 2006 р.

Залишає:

доньку – ХРИСТИНУ
сина – ОЛЕГА з дружиною ВІРОЮ
своїх улюблених внуків – ЛЕСЮ, ПЕТРА, КАТО І ДАНИЛА
родину і приятелів в Америці, Канаді і Україні.

Споживай Мамо з Татом та з Ангелами аж до коли
ми знов зустрінємось.

Вічна Твоя пам'ять!



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА
В АМЕРИЦІ



повідомляє своїх членів та громаду,
що 20 червня 2006 р. відійшов з цього світу

св. п.

проф. ІВАН САМІЛЕНКО

(1914 – 2006)

член НТШ-А,

громадсько-політичний діяч,
прем'єр-міністр в екзильному уряді
Української Народної Республіки 1988 – 1992,
професор Лонг Айленд Університету 1961 – 1980.

Рідним складаємо найщиріші співчуття.

УПРАВА НТШ в АМЕРИЦІ

ПОДЯКА

З волі Всевишнього дня 30 жовтня 2006 р. відійшов у вічність наш дорогий
МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

св. п.

інж. ДМИТРО ГРИГОРЧУК

Дякуємо родині, приятелям і знайомим, що молитвами, квітами і пожертвами звеличали пам'ять Покійного.

Дякуємо о. архимандритові Іванові Кротцеві і отцям: Я. Мендюк, І. Кошик, М. Бурядник, П. Козар, П. Гайда, В. Гудзан за участь у похоронних відправах, з особливою подяку складаємо Владиці Іннокентію І, ЧСВВ за участь в похороні і за надгробне слово.

Дякуємо за відслушення св. Літургії о. А. Онуферкові в Канаді, о. М. Шиянові в Австралії і отцям в Україні.

Щира подяка за прощальні слова приятелів нашої родини інж. Боднареві, дир. Ватралеві від Централі Українських Кооператив Америки і за прочитання телеграми від Централі Кредитних Спільнот України, Улян і Мазуркевич з Філадельфії і д-рові Миколі Григорчуків з Дітройту.

Наше велике спасибі д-рові Павлові Пундієві за допис до преси про життєвий шлях Покійного.

В пам'ять Покійного зложили:

НА СЛУЖБИ БОЖІ: Н. Сасик, Л. Німилевич, А. Мельник, Б. і В. Цурковські, Н. Чуба, М. і О. Люшняк, Л. Палцан, С. і М. Стрільчук, Ш. і Я. Зварич, Х. Косач, П. Слободян, Т. і О. Боднар, О. Кралька, Д. Менцінська, родина Яцків, О. Бабіл, родина Іваник, Лейгі і Маркес, С. і М. Іванкові, д-р М. Чижик, Т. і С. Лейгі, сестра Дана Марія.

КВІТИ: Центральні Українських Кооператив Америки, кредитівки: Самопоміч Нью-Йорк, Національна Нью-Йорк, Самопоміч Мічиган, „Дніпро” в Бафало, Н.Й. і „Основа” в Пармі, Огайо, родина Григорчук з Дітройту, Н. і Л. Лучанко, О. і С. Лучанко, Н. і О. Бобак, В. і З. Дичілі, І. і А. Зварич, родина Іваник, Лейгі і Маркес, родина Балух, Б. і В. Радловські, родина Сперкач, З. Стецишин, С. і Л. Петруняк-Колочні, Б. Попель, А. і М. Козбур, Я. і І. Слюсаренко, родина Міщенко-Мицик, В. Деркач, Р. і А. Декайло, Л. Лум, М. Вест, д-р С. Дундукіс з родиною, Resurrection Hospital.

НА ШКОЛУ СВ. ОТЦЯ МИКОЛАЯ В ЧИКАГО – 280 дол.: д-р Я. і Я. Панчук, д-р Н. Григорчук, О. Лисейко, М. Лисейко, І. і Ю. Хилік.

НА УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МУЗЕЙ В ЧИКАГО – 366 дол.: д-р Н. Григорчук, Я. і М. Ганкевич, д-р А. і Л. Кесала, І. Мицик, Й. і д-р І. Оверко, інж. Л. і І. Джулинські, О. Городиський.

НА ПЛАСТ В ЧИКАГО – 105 дол.: Р. і О. Бойкевич, д-р П. і А. Лібер, О. Плешкевич, М. Лисейко, А. і Х. Цюлко, Р. і К. Салдан, А. і З. Коломаць, Й. і Н. Мицик, Т. і Г. Попович, І. і Р. Пилипчак, д-р О. і Ю. Кашуба, М. і Т. Маркевич, К. і А. Рабченко, *Редхі і Стежі*, Я. і Х. Палцан, М. Шуя і А. Балкайрос, родина Ременюк, д-р Ю. і М. Сосенко.

НА УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЬЮ-ЙОРКУ – 1,100 дол.: М. Дорожницька, О. Яничин, родина Григорчук.

НА УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ – 5,800 дол.: Українська Кредитна Спільнота – Рочестер, Самопоміч Філадельфія, родина Григорчук, д-р Д. і М. Іваник, о. А. і М. Онуферко, В. і З. Дичілі, д-р М. і д-р Л. Григорчук, д-р Ю. і Т. Кузич, О. Харкевич, О. і І. Матвішин, В. Іваницька, І. Чирівська, Ю. і Б. Доміно, С. О. і д-р М. Петрина, Б. і Х. Дзюк, Ю. і О. Возьо, д-р І. Це-

левич, Н. Сигіда, З. Стецишин, Л. Ткачук, д-р П. і О. Пундія, І. Олійник, Н. Іванів, О. і І. Караван, Б. і І. Плешкевич, Б. і В. Радловський, д-р Б. і Р. Харкевич, Марія Григорчук, Ю. Шаєнко, О. Литвинишин, О. Бурдяк, І. Горчинська, Т. Дажівська, д-р Р. і М. Козицький, В. і А. Паверс, Г. Траверс, А. і Н. Сасик, Я. і С. Верещак, М. і Х. Пилипчак, Я. і П. Матвішин, В. Джулинська, В. Трощук, І. і А. Козак, Ю. і Л. Матвішин, д-р А. і Р. Ріпецький, А. і В. Слішавський, Р. і А. Декайло, Г. Харук, д-р В. і Д. Мінкович, д-р А. і д-р Т. Бровар, Р. і С. Соболю, д-р І. і Т. Ястремський, Л. Боднар, д-р У. Боднар, О. і В. Хрнівський, д-р А. і д-р Л. Казанівський, д-р Я. і К. Данилишин, О. Фе-диняк, д-р П. і І. Попович, Є. і Л. Яросевич, І. і М. Волинець, М. Трубер, Я. Фаріон, Northrop Grumman Medical Staff at Resurrection Hospital, Abbot Health.

НА КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКУ АКАДЕМІЮ – 5,330 дол.: Українська Кредитова Спільнота „Будучність” в Дітройті, Українська Кредитна Спільнота – Рочестер, Федеральна Кредитова Кооператива СУМА в Йонкерсі, „Самопоміч” (Нью Джерсі) Федеральна Кредитова Кооператива, Українська Кооперативна Рада Канади, родина Григорчук, д-р Д. і д-р Х. Григорчук, д-р М. і Р. Балтарович, д-р М. Балтарович, д-р Л. Балтарович, д-р В. і д-р Р. Лончина, д-р Ю. і д-р Л. Процик, З. Цимбаліста, д-р Б. і О. Ткачук, д-р В. і О. Марчук, д-р М. і Р. Мицик, В. і Н. Мірутенко, О. і А. Коверко, д-р Ю. і А. Куріца, А. і К. Сениця, Ю. і Г. Литвинишин, Н. Мицик, мгр Н. Хойнацька, д-р Ю. і І. Стасула, В. Хрептовська, Т. Яценків, В. і М. Войтиків, М. і М. Хариш, Б. і Р. Яничин, В. і Р. Братків, А. і М. Дурбак, Т. Турула, Н. і В. Міщенко, д-р М. і І. Демус, Ю. і Л. Струтинський, А. і Л. Коломиець, М. Циборівська, Р. Заяць, С. і М. Фуско, Б. і П. Ватраль, Р. і Л. Марушка, д-р В. і С. Ястремський, Н. Іванів, О. і Й. Весоловський, Ю. і Л. Куляс, М. і М. Марушка, В. і О. Кінал, д-р Р. і М. Дикун, Р. і Л. Китасті, родина Голяш.

НА ЦЕРКВУ В СЕЛІ БЕРЕСІВ-КОЛОМІЙСЬКОЇ ЕПАРХІЇ – 1,00 дол.: родина Григорчук, В. і А. Косович.

НА ЦЕРКВУ В СЕЛІ ТИШКІВЦІ – КОЛОМІЙСЬКОЇ ЕПАРХІЇ – 600 дол.: родина Григорчук, д-р Д. і М. Іваник, родина Балух, родина Сперкач, І. і Н. Іващенко, Р. і У. Романів, Д. Петруняк, Я. Литвинюк.

Дякуємо всім, що своїми телефонічними розмовами, листами співчуття облегшували наш біль земної розлуки. Дякуємо за Ваші пожертви.

Нехай ласкавий Господь винагородить Вас усіх.

дружина	– НАТАЛІЯ з ГРИМАЛЮКІВ
син	– ДАНИЛО з дружиною ХРИСТИНОЮ з ДИЧІЛІВ і синами МИКОЛОЮ і ОЛЕСЕМ
донька	– ДІЯНА ІВАНІК з чоловіком МИКОЛОЮ і дітьми МАРКОМ, КАТЕЮ і СТЕФАНОМ
син	– РОМАН з дружиною ТАМЕЮ із СТЕЦИШИНИВ і дітьми ЮСТИНОЮ і МАКСИМОМ.



З невимовним почуттям втрати згадуємо
улюблену МАМУ й БАБУНЮ

ЛЮДМИЛУ ВОЛЯНСЬКУ (з ШАРИХ)

У 5-ТУ РІЧНИЦЮ ЇЇ ПЕРЕХОДУ НА ЛІПШИЙ СВІТ

ДІТИ й ВНУКИ

ЛЮДМИЛА ВОЛЯНСЬКА

*Смувають Дмитрові дівки,
смуває кадиновий край,
несуть свої доні Людмилі
останнє „прости“ і „прощай“!*

*(Річниця з дня смерті 22 червня 2001
Вона Україну, як мамку,
забути ніде не могла,
навіщо в своєму серденьку
до неї любов зберігла.*

*І друзі в печалі глибокій
йшлиють свої щирі жалі:
„Прости, що останній свій стоїш
знайшла не на рідній землі“.*

*Красу українського слова
плакала в далекім краю,
співала свою колискову,
молитву творила свою.*

*О, Києве золоточолій!
Даремно шукаєш одвіт,
чому не на рідному полі
зростає невинний квіт.*

*Ми тугу сльозиною збризнаєм,
акобшту нам вічно нести,
навіч нас любили Вітчизну
так ніжно і вірно, як ти!*

(2002 р.)

Збірки віршів „Земля береминь“ Світлани Жук, „Полісся“, 2003р.

ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ

були відправлені

в церкві св. Трійці в Керонксоні, США
і в церкві св. Юрія в Едмонтоні, Канада.



З жалем повідомляємо знайомих
і приятелів, що в четвер,
15 червня 2006 р. відійшла у вічність
в родинному домі в Сколе, Україна.



св. п. ОЛЬГА БУЛЬБА

У смутку залишені:

сестри – ІВАНКА ІВАСИКІВ
– СТАНИСЛАВА ЯНІВ
– ХРИСТИНА БУМБА
племінниця і племінники в Америці, Канаді й Україні,
та ближча і дальша родина.

Вічна їй пам'ять!

В Сороковий день відходу у вічність

св. п. мгр. ЗИНОВІЯ САВИЦЬКОГО 26 XI 1912 – 30 V 2006

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в українських католицьких церквах:

- св. Володимира, Стемфорд, Конн. в неділю, 9 липня о год. 10-11 ранку;
- св. Володимира Великого, Ютика, Н.Й. в неділю, 9 липня о год. 9:30 ранку;
- св. Михайла, Вунсакет, Ровд Айленд, в суботу, 8 липня о год. 9-11 ранку;
- Успення Пресвятої Богородиці, Стрий, Україна, в суботу, 8 липня о год. 8-11 ранку;
- Каплиця Українського Католицького Університету, Львів, Україна, в п'ятницю, 7 липня, о год. 12-11 дня.

Про молитви за душу Покійного просять

син – ЮРІЙ
донька – ГАНДЗЯ

У 40-ий день від смерті
нашого найдорожчого
МУЖА, ТАТА І ВУЙКА

св. п. ВАСИЛЯ ЮРІЯ СТЕЦЯ

в середу, 5 липня 2006 р.

будуть відправлятися

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в наступних українських греко-католицьких церквах:

- св. Юра в Нью-Йорку о год. 8:30 ранку;
- в Катедрі св. Юра у Львові, Україна;
- Введення в Храм Пресвятої Богородиці в Сторонибазах, Україна;
- в українській католицькій церкві Пресвятої Богородиці, в Люрді, Франція;
- в Люблинській греко-католицькій семінарійній церкві, Польща;
- Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії в Лос-Анджелесі, Каліф. 8 липня, год. 10-та ранку;
- Пресвятої Богородиці в Conyers, GA.

В цей день просимо злучитися з нами в молитвах за спокій його душі.

ДРУЖИНА, ДОНЬКА І РІДНЯ.

Слідуючі особи зложили пожертви в пам'ять Покійного і на Український Католицький Університет у Львові:

- по 500 дол. Марія Стець і Аріядна Стець-Яксонен, д-р Ярослав і д-р Ярослава Панчуки;
- 200 Христина і Болеслав Лагшевські;
- по 50 Катя і Юрій Стецюки, Мирослава Савчак і Марта Савчук;
- 40 Тетяна Криницька;
- по 30 Марія і Петро Лещишини, Анна і Любо Галуги.

НА ДІТИ – ЖЕРТВИ ЧОРНОБИЛЯ:

500 дол. Марія Стець і Аріядна Стець-Яксонен.

НА УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ ЦЕРКВУ СВ. ЮРА В НЬЮ-Йорку:

500 дол. Марія Стець і Аріядна Стець-Яксонен.

Рідня дякує всім жертводавцям за щедрі датки.



З жалем повідомляємо, що в суботу, 23 червня 2006 р.
відійшов у вічність в Спрінгфілді, Фла., наш найдорожчий
ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДУСЬ, ПРАДІДУСЬ, БРАТ І ВУЙКО

св. п. ВОЛОДИМИР ПІЗНЮК

нар. 24 квітня 1924 р. в Стрию, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 1 липня 2006 р. Тіло буде поховане на українському цвинтарі в С. Бавенд Брук, Н. Дж.

У смутку залишилися:

дружина – КАТЕРИНА
доня – ХРИСТИНА з чоловіком РОБЕРТОМ і дітьми
КАТЕРИНОЮ, ЕЛІЗАБЕТОЮ і ДЖЕНІФЕР
сестра – НАДІЯ КОЗАК з Моршина, Україна
племінники – ІРИНА КОЗАК з Моршина,
– ВОЛОДИМИР КОЗАК з дружиною ЛАРИСОЮ
і дітьми ІРИНОЮ і ВОЛОДИМИРОМ з Нью-Йорку
– ТАРАС з дружиною ОЛЕКСАНДРОЮ і дітьми
МИКОЛОЮ, ІВАНОМ і ПАВЛОМ з Байону, Н. Дж.
– ТИМКО, ІРИНА і НАДІЯ з родинами з Англії
– ДЖЕРОЛД з Фльориди і ВАЛБДІ з Канади
та ближча і дальша родина в Канаді й Україні.

Вічна йому пам'ять!

За мову і зміст посмертних оголошень
і подяк редакція не відповідає

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марія Осціславська 973-292-9800 #3040



ЕВГЕН ОСЦИСЛАВСЬКИЙ
Професійний продавець
забезпечення УНС
EUGENE OSCISLAVSKI
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
5 Stable Lane tel/fax: (908) 792-5451
Flemington, N.J. 08822
Email: eugenemaria@earthlink.net



ЮРІЙ В. КОРДУБА
Адвокат
COMPASSION REAL ESTATE, TRUSTS, AND ESTATE LAW
Ward Witty Drive, P.O. Box 240, Montclair, NJ 07042
Hours by Appointment Tel: (973) 235-



LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
• Серйозні персональні пошкодження
• Купівля, продаж нерухомості
Real Estate/Coop Closings
1 fee for Condo/Coop Purch. in Manh.
only is \$1000)
• Репрезентування комерційної
діяльності
• Securities arbitration
• Розводи
• Заловити офіційні і завірення
157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
(212) 477-3002
(Тільки за попереднім домовленням)

Д-р ТЕОДОЗІЙ КРУПА
Психіатр
32 W. Halover Ave., Morristown, NJ 07960
Tel.: (973) 539-0253; (973) 539-4937
Принимат за попереднім домовленням

КАРДІОЛОГ
ПЕТРО ЛЕНЧУР, MD, FACC
Board Certified: Cardiovascular
Disease, Interventional, Nuclear
Cardiology and Internal Medicine.
Єдиний уряд інтегрований, "Integrational"
кардіолог в NY і NJ.
НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ
Всі основні обстеження проводяться в
двохручно розміщених наших офісах
776 E. Third Ave. 1432 Hylan Blvd.
Roselle, NJ 07068 Staten Island, NY 10305
(908) 241-5545 (718) 351-0292

FATA MORGANA
Музика для всіх: весілля, заборони, концер-
ти, фестивалі і приватні прийняття.
Тел. до Олексія: (800) 747-1382 або
e-mail: oltband@fatamorgana.com
website: www.fatamorgana-band.com



Aron Video, P.O. Box 3092
Long Island City, NY 11103
Tel.: (718) 721-8899
МОЖНА НАБУТИ НОВІ VHS - VIDEO
7808 Волинські весілля і пісні і
весілля звичай - VHS
7807 Святкування по-нашому VHS+DVD
2008 Присяга Президента
В. Ющенка - VHS+DVD
2010 Іншгварційний концерт
VHS+DVD
2011 14-та Річниця Незалежності
VHS+DVD
Ціна VHS 29.00 дол. DVD 29.00 дол.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com

ARKA
Музика, танцювальне довшивання,
писанкові прийоми, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
карандаші, рюкзак.
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ОРКЕСТРА „ЛУНА“
Музика на весілля, заборони, фестивалі.
Святкування роковин.
ОЛЕСЬ КУЗІШИН
Тел./Факс: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com

KOZAK CONSTRUCTION Co.
Ремонтна і будівельна компанія.
ремонтна і будівельна компанія.
ремонтна і будівельна компанія.
Тел.: (201) 437-3227 • (646) 279-1910

Направляємо!!!
різного роду дахи і „siding“.
Tel.: (732) 246-2558

Друкарня
COMPUTERPRINT Corp.
Established 1972
43476th, New Jersey
Виконує друкарські роботи:
• буклети (в тому числі і в кольорі)
• журнали (в тому числі і в кольорі)
• канцелярські друки
• постійні записки (в тому числі і в кольорі)
Ваші замовлення виконують
швидко, недорого і на час та
з якісними результатами!
973-574-8600
Fax: 973-574-8887
email: computerprint@earthlink.net



KARPATY TRAVEL
121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4
1-800-265-7189
в Торонто (416) 761-9105
e-mail: karpatycanada@yahoo.com



ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ ПРОДУКТОВІ НАБОРИ ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

**НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україні, Польщу та інші держави**

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ
ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США
СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

**НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ
ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ**

Пам'ятайте — як посилати, літати, чи телефонувати — то тільки через КАРПАТИ!